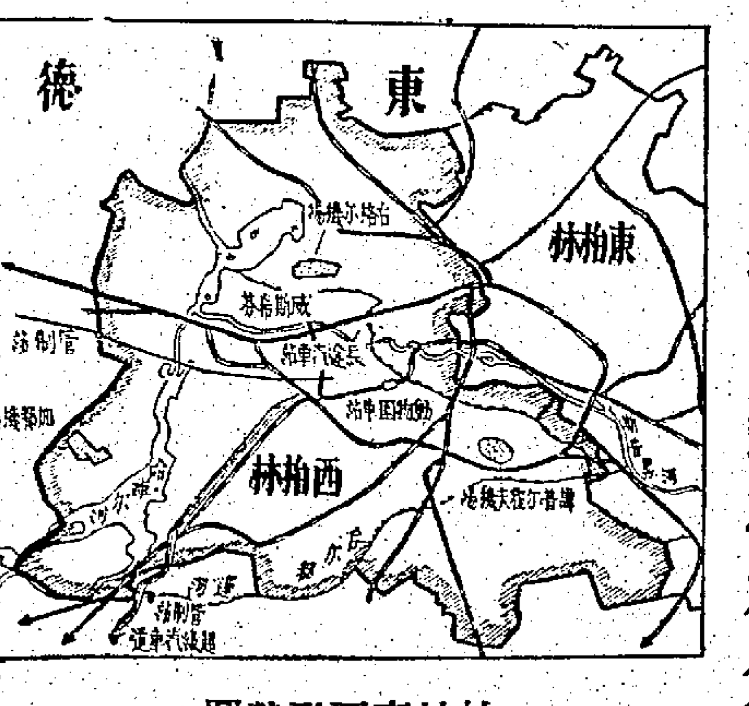
中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編採部 二二一 … 經理部 … 廣告部 … 長途電話 … 郵政信箱 …
今日出紙三大張
本報今日出紙三大張 仍售壹毫

西方斥責德共破壞四國協定
昨向蘇嚴重抗議
指封鎖柏林爲明目張膽之不合法行動

【柏林十五日路透社電】西方三國之柏林駐軍司令今日就東西柏林邊界上之「不合法措施」一事，向蘇聯之柏林駐軍司令抗議。此三司令在其致蘇羅維夫上校之公函稱，東德當局已將「不合法之措施」見諸實行，此項措施旨在使東西柏林之邊界變成一種來往交通之任意障碍物。該函謂，自封鎖柏林之事結束以來，從未有一種明目張膽破壞四強關於柏林之協定有如此一種措施者。此函控訴蘇聯破壞一九四九年六月二十日之協定，該協定是保證柏林市內及柏林與德國各地之交通自由。西方三司令之公函列舉各種已經實行之行動，並謂，此等行動違背四強協定與柏林市民之意願。又謂，在實行此種不合法措施中，陸軍與保安隊之單位已將柏林之蘇聯佔領區變爲一個武裝之軍營，因此種單位之組設乃破壞四強協定，而此種單位之出現於東柏林是不合法之行動。此等申述奉政府之命提出抗議之西方司令官稱，顯然，東德當局已採取此種壓制措施，「因在其控制下之人民深爲共黨領袖最近對柏林之恐嚇所侵而大批逃入西方之故」。該函最後謂：「吾人應當提出抗議以反對此項於八月十三日執行之不合法措施，並認爲閣下應負履行各種有關此事協定之責任。」

【柏林十五日法新社電】西方三國柏林駐軍司令，今天下午致交卡爾斯霍斯特的蘇軍司令的抗議書……

天向蘇軍司令就共黨違背四國柏林協定事，提出正式抗議。法英美三國駐軍司令抗議東德共黨違反四國柏林協定，對東西柏林間通行加以限制。



·柏林市區形勢圖·

日與其駐蘇大使湯普遜會商，後並召其國務卿羅斯克相商。甘氏在接獲湯普遜就莫斯科情況所擬之報告後，召羅氏於白宮內相商。據事後消息：甘氏未將湯普遜報告秘密內容公開。西方四國因德國事態發展而開會，同認「必須採取某種對抗措施，報復共方限制由東柏林往西柏林之交通」。西德駐美大使格雷於會後告記者稱：與會者決定建議各國政府合作採某種報復行動。參加此集議者，爲格雷、美助理國務卿柯勒、英國駐美大使館參事胡德、法國駐美大使館參事李伯爾。渠等計劃再次集議，時間可能將在明日。

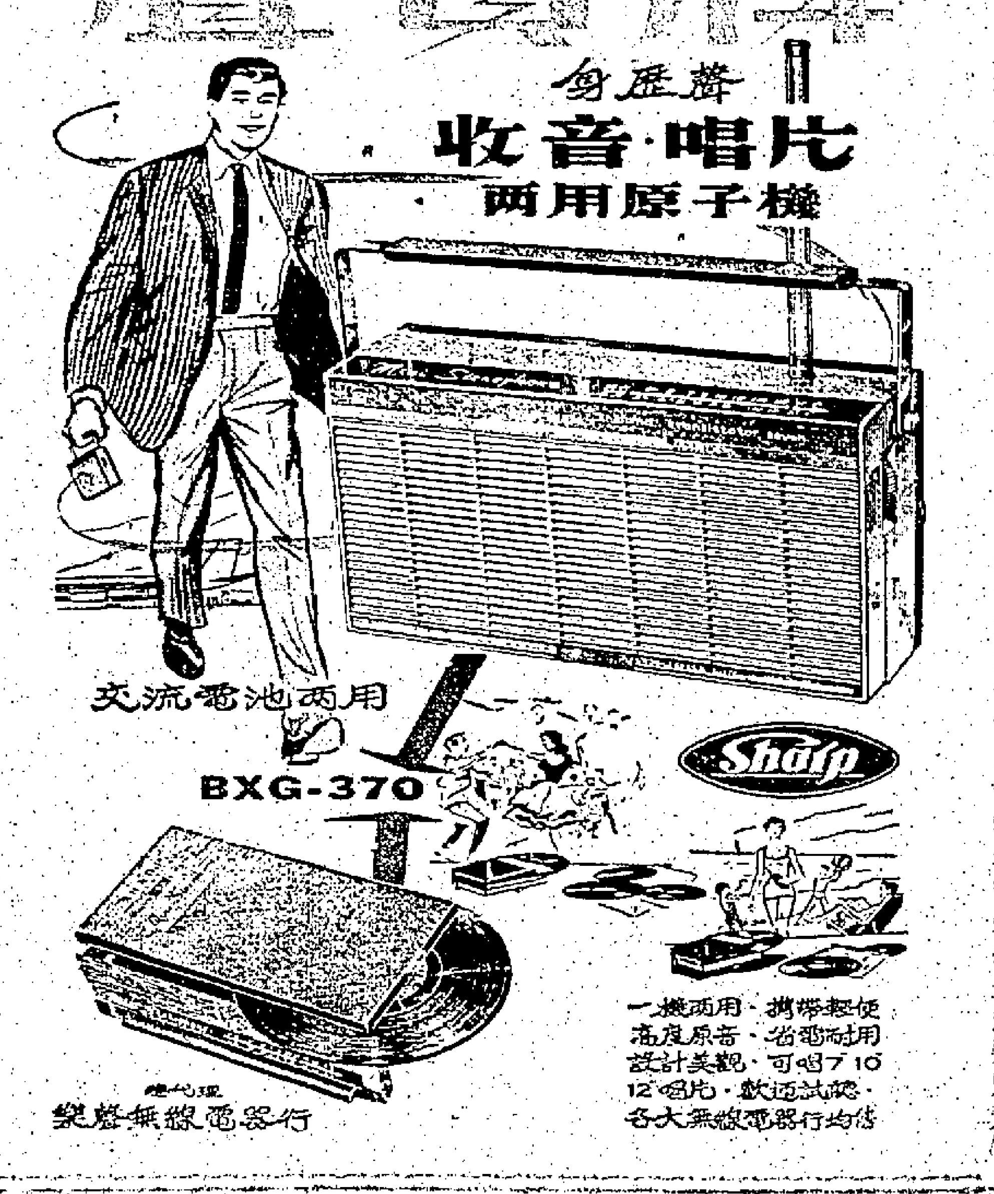
老克透過尼赫魯向西方試探
願和平解決柏林
西方正考慮柏林談判採取主動之方針

【新德里十五日法新社電】據此間今天獲悉：蘇聯總理克魯曉夫，已通知印度總理尼赫魯謂，蘇聯將設法使用一切和平手段，俾對柏林問題達成一項和平之解決辦法。據悉，此項保證見於克氏長達十四頁之……

【倫敦十五日合衆國際社電】……

對柏林被封鎖
西方將採報復

【巴黎十五日路透社電】據巴黎通常消息靈通人士稱，西方對東德人旅行或經過北大西洋公約國家之禁令，預料將由大西洋公約常務理事會，在或將於明天在此間召開之下次會議中，加以考慮。此項行動，將爲對共黨封閉東西柏林邊境一舉之第一項即時對抗措施。



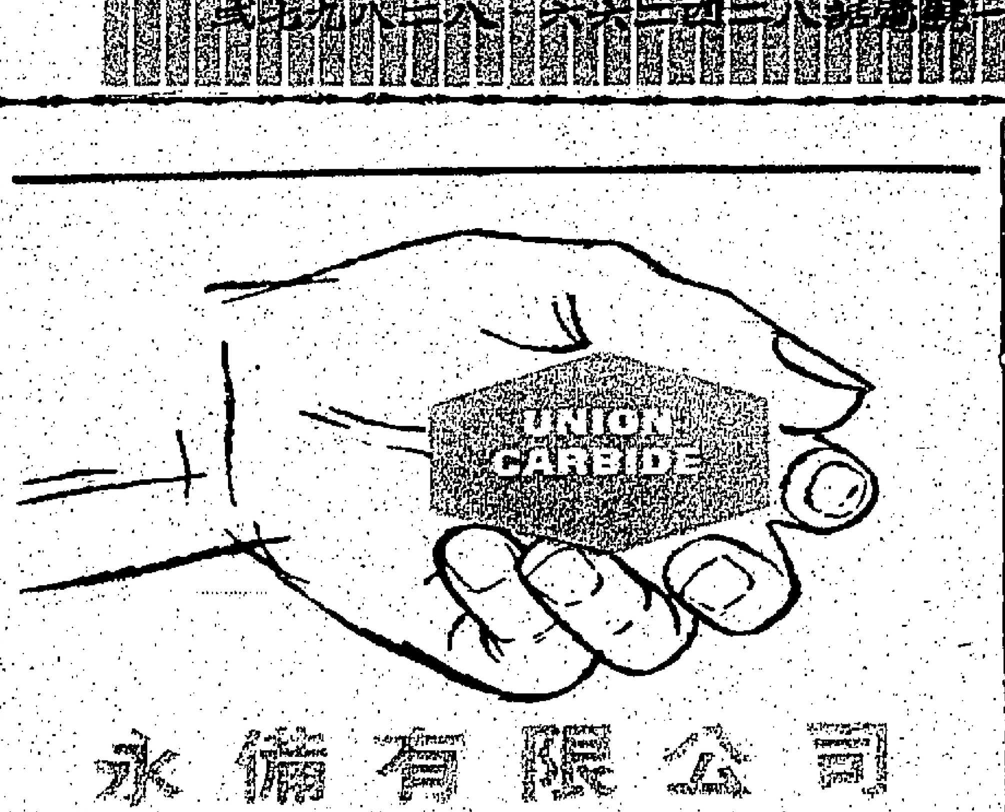
瑞興百貨公司

港九最新型一價百貨商店
特別大減價
惠顧貨品……奉送贈券

英國大號膠浴盆	原價$25.50	減價$22.50
意大利玻璃烟灰碟	原價$ 1.35	減價$ 0.95
德國海綿膠浴室墊	原價$ 2.25	減價$ 1.95
意大利兒童雪屐	原價$12.50	減價$ 9.95
意大利尼龍女花遮	原價$24.50	減價$17.50
意大利女庄太陽眼鏡	原價$ 4.95	減價$ 2.95
英國帆布旅行提袋	原價$ 6.95	減價$ 3.95
十五件花磁架非具	原價$15.50	減價$ 9.95

法國47"素色絲綢	原價$ 19.50	減價$13.50
英國36"他夫他綢	原價$ 27.50	減價$ 1.95
美國39"丹利華條布	原價$ 3.45	減價$ 2.75
蘇格蘭54"×70"旅行氈	原價$ 66.50	減價$59.50
美國仙蒂拉的龍女童紗裙	原價$ 43.50	減價$33.50
意大利女童泳衣	原價$ 17.50	減價$14.50
美國免熨女童夏恤	原價$ 17.50	減價$13.50
美國大號錦冰箱	原價$145.00	減價$99.50

天喜樓
明日開業 酒菜宴會 名茶美點
地廳 特設小食 粵家茶食 巧手燒味 游水海鮮 午飯晚飯 宵夜小酌 廉美兼備 豐儉咸宜
地廳營業時間 每日上午十一時 至午夜一時止



永備有限公司
UNION CARBIDE ASIA LTD.
常爲本埠及亞洲各地塑膠工業 供給下列各種塑膠原料
軟膠-膠筒料-DFD-0111 壓射花料-DNDX-0405 吹瓶料-DND-2450:DNHX:DNFX 壓射料-DND-0400 管子料-DCD-4011
壓射料-DMD-6201:DMD-7000 吹瓶料-DFDA-4901 普通硬膠-SMD-3700 不碎硬膠-TMD-9001:TMD-6000 不碎抗熱硬膠-TMDA-9020 透明化學耐抗性硬膠-RMD-4511 RMD-4521
其他膠質原料：電木粉，PVC：及其他各種PVC膠質原料
常備大量現貨 品質絕對標準 遠近電話定購 專車迅速送到
如蒙賜顧 無任歡迎
地址：香港亞細亞大廈五樓 電話：27722/5 電報掛號：UNICARBIDE

椰樹牌 新永福 驅風油
新永福藥廠

如惠刊本報廣告者：請撥電話二弍一六零接洽

承辦人命賣重物業 出投
啓者拍賣人蘇沙先生定期一九六一年八月廿三日（即星期三日）下午三時起在香港法國銀行士庫其拍賣場內將下開物業當衆開投計開

㊀此物業坐落香港在田土廳註册爲香港內地段第三零二九號地上蓋在內即堅道一百一十一號此物業係遞一官批管業批期爲九百九十四年由一八六零年十月廿六日起計該官批係由前英皇佐治第六世批與劉瑞鍬者其面積約佔地一千三百一十七平方尺每年地稅六元正

㊁此物業坐落九龍在田土廳註册爲九龍內地段第一三九九號連上蓋在內即彌敦道第四百六十四號此物業係遞一官批管業批期爲七十五年由一九一九年五月五日起計期滿後得再續七十五年期但減除最後之三日該官批係由前英皇佐治第五世批立與林翁氏者其面積約佔地一千一百六十四平方英尺每年地稅十六元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師劉陳高律師事務所或拍賣人蘇沙先生便知

賣主律師 劉陳高律師事務所 香港雪廠街太子行二樓
拍賣人 蘇沙先生 同啓
一千九百六十一年八月一日

申請入英籍通告
九龍亞皆老街一一六號A座五樓王大偉 WONG TAI WAI 又名 DAVID WONG 向港督申請入英籍若有任何人等有理由相信該申請人無資格獲准入籍者可憑理由簽名函告本港輔政司署 輔政司 特此週知

著名法國 風濕專家陳少奇
專治三四十年風濕痠軟，痺痛，筋骨痛，肌肉痛，關節痛，來往走痛，手足無力，十小時內能將完全痠痛中挽救出來，皮膚頑症，頭痛，肌肉或冷或熱，咳，時常傷風，腳腫而脹，作斷尾。（不用針灸藥古方）
彌敦道五〇四號三樓（亞皆老街三樓彌敦大廈隔離上午九時至晚上八時）

遺失啓事
茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第五四五一（5451）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六一年八月十六日

「亞濕素」藥皂 好最癬濕除消

香安有限公司啓事
敬啓者本公司訂於本年八月廿六日（星期六）正午十二時在德輔道西第三號地下舉行第十屆股東週年常會議決一九六零年決算書 並選舉董事及聘請核數員等事敬希股東諸君依時惠臨指導爲荷
本公司訂由八月十三日至八月廿六日止暫停轉股過戶
承董事局命司理王文安謹啓
一九六一年八月十三日

誠徵英文教師
高三及英文夜校會考班英文專任教師希附相片詳歷待遇寄本報六五三號信箱合則函約

海員通告
一九六一年第二十五號（T）
爲「香港領海佛頭門海峽潛水工作」事
日期：八月十四日至廿五日包括首尾兩日在內，但十九、二十兩日除外。
地點：佛頭門海峽。在北緯線廿二度十五分六秒。東經線一一四度十七分六十五秒。
詳情：潛水工作將在上述日期內在日間進行。有懸掛大幅紅旗之小舟在場。所有通過該海峽之船艇均須極小心駕駛。在潛水工作進行時期將設懸有紅旗之小浮泡於海峽兩端入口處。
有關海圖：1180，1466，1962，3026，3605。
海事處長奮烈

深水埔街坊福利會通告
本會業經奉准註册爲有限公司茲定期九月二日（星期六）下午三時在楓樹街本會內舉行註册爲有限公司後第一次會員大會敬希各位會員屆時出席（並已通函）幸勿放棄爲荷。

「美國新聞與世界報導」週刊預料

蘇如使柏林危機爆發
中共會掀起遠東大戰
南越係第一目標金馬亦可能再燃戰火
太平洋區美軍已處於準備狀態

【漢堡十四日中央社專電】遠東觀察家們預言說：如果克魯雪夫繼續使柏林危機翻滾，則中共將極可能在遠東製造緊張。「美國新聞與世界報導」週刊的駐亞洲記者，在今天該雜誌的最新一期中報導說：太平洋區的美國軍事司令官們認為：如果克魯雪夫繼續在柏林底下添火，則將「可能發生一場兩線的危機」。該報導引述未指明姓名的權威人士說：如果中共將柏林與亞洲連結成一場兩線危機，則越南將是共黨的第一處目標，台灣及金馬外島，則可能為中共在選擇上的「第二優先」目標。該報導說：韓國亦是一個可能的危險地區，但其發生戰爭的可能性，次于越南及台灣海峽，因為美國有兩個師在韓國，且有核子能力及一支堅強而武裝良好的南韓陸軍的支持。據該報導說：「共黨對于在韓國發動戰爭，將會三思而行。」該報導分析各危險地區說：「金馬外島，將是共黨難以攻破的一處地方，自從一九五八年中共封鎖外島，意圖迫其屈服的那場大賭博失敗以來，外島的防務已益更堅強，台灣對面的中國大陸上，軍事力量的增加，可能在一夜之間發生，但現在那尚無任何這種增加的跡象。」「越南是太平洋區美國司令官們所感到憂慮的地方。」該報導說：「該國境內並無任何種類的美國戰鬥部隊，且在西太平洋區並無足夠的海軍運輸艦可一次從琉球把陸戰隊全部運出，如果柏林情勢於今年秋天益更惡化，成問題的是：美國是否會有很多現成的戰略空運機，可從美國運輸軍隊越過太平洋。美國在太平洋的第七艦隊實力正在增加，它已添了一些供反潛艇戰之用的新驅逐艦，及又一艘裝有導向飛彈的巡洋艦。但如果當柏林仍陷於危機階段，而越南情勢亦趨險時，美國對於在西貢附近取得一處灘頭陣地，可能便有困難。此刻太平洋區美國司令官們已完成準備，且他們的戰鬥部隊，亦處於完成準備的狀態中，只差一聲令下而已。」

聯大討論是否准外蒙加盟時

美國準備棄權
並可能勸我採同樣行動

我已擬定策略
阻中共入聯國

（芝加哥十五日路透社電）「芝加哥論壇報」今日于社論內稱：美國計劃在聯合國下次對是否准許外蒙古入聯合國問題從事表決之時棄權。該報稱：「據現有消息：我國政府將于聯合國下次對是否准許外蒙古加盟問題從事表決之時棄權，而且希望勸使中華民國採取同樣行動」。該報稱：「由是產生之結果，為外蒙古將會進入聯合國，毛里塔尼亞大概亦將進入，就理論言，其他非洲國家將會十分歡喜，而將再次支持吾人，使討論是否讓中共入聯合國問題之排程遭受否決。然此仍未能消除一項問題，即准許在未赤化前原為中國領土之一共黨國家進入聯合國，則于邏輯上言，又怎能不讓中共入聯合國？」該報稱：「我國政府打算承認外蒙古，……之心智能夠了解」。

【台北十五日路透社電】據中華民國官方人士今天稱：中國政府刻正忙於擬定一項策略以期在下月召開之聯大會議中，利用此項策略，……在聯大中取得三份二之多數票，在此一九十九國之世界組織中……承認中華民國者，在九十八個會員國中，五十個國，承認中共者則為卅四國，其餘十四國對兩者均不承認。中華民國官方人士指出：中國政府對外蒙加入聯合國問題，比對中國代表權問題，更為關切，彼等稱：中國對外蒙問題之立場（必要時行使否決權，以阻止外蒙加入聯合國），迄無改變，惟另有若干官員私下表示其見解稱：中華民國可能不行使否決權，蓋誠恐此舉將使毛里塔尼亞因蘇聯之反對而無法加入聯合國。彼等稱：最佳之解決辦法，係由於中、美兩國之棄權，外蒙無法在安理會中取得必要之七票。

東京蘇展會昨揭幕
米高揚自我宣傳
謂日前俄共宣佈政綱並非幻想

修三蘇聯在本世紀末成為首要工業國

【東京十五日合眾國際社電】蘇聯第一副總理米高揚今天主持此間之揭幕禮，並將在本世紀末以前成為世界首要之工業國。……米氏稱：為完成此項綱領計，國際局勢必須恢復正常……

漢諾克昨提辭職
但為議員挽留

【曼谷十五日泛亞社電】此間接獲金邊報告稱：東埔寨元首兼總理錫漢諾克，昨日突然向國會提出辭職……

抗議南韓軍事統治
一青年剖腹自殺
朴正熙重申現行政體重要性

【漢城十五日泛亞社電】一位青年今天公開剖腹自殺，俾對南韓之軍事統治，表示抗議。……

阿丹拿主張
對共黨集團
施全面禁運
并謂對柏林無須恐懼

【波昂十五日合眾國際社電】西德總理阿丹拿昨晚在柏林之行動……

南韓政府宣佈
釋放被扣軍官
李翰林中將等獲自由
傳係聯軍總部交涉結果

【漢城十五日泛亞社電】今日為韓國光復十六週年紀念，亦為大韓民國獨立十三週年紀念，軍政府特於是日宣佈釋放五月十六日政變後不久，即以「反革命活動」而遭拘捕之將校八人，其中最重要者為政變時駐於三八線前方之南韓第一軍團軍長李翰林中將，曾任韓國代表之休戰委員會南韓代表……

東柏林兩有名足球員
征丹麥時拒絕返國
並要求西柏林庇護

【柏林十五日路透社電】東柏林足球隊之兩名球員在訪問哥本哈根期間……

英海軍科學家新發明

訓練海豚偵察敵人潛艇蛙人

應付柏林新危機
美加強三軍實力
延長海軍官兵服役徵召後備空軍
曼斯菲爾與狄克遜主張美保持冷靜

【華盛頓十四日合眾國際社電】……二萬六千八百官兵服役期六月至一年……

離東柏林邊境廿碼
美駐軍昨舉行演習

羅素將軍擔任
南歐盟軍司令

尼赫魯有此希望
要成為真正中立

史蒂文生發表演說
聯國必須保障弱國
免受強國欺凌壓迫

東德警察
射擊逃亡者

世界富翁之一
沙宣爵士逝世

【哈瓦那十三日合眾國際社電】沙宣爵士現年七十九歲，係英國之金融鉅子及財主，擁有之資財被推為全世界六大富翁之一，昨晚因狹心症逝世。渠於寫字樓之寓所中病發死時，其妻在側，沙宣夫人原係其多年護士，於一九五九年始嫁沙宣。沙宣原籍印度，出身豪富之家，自去年即坐輪椅之上。沙宣爵士，曾任其家族沙宣銀行有限公司董事。……

蘇調摩托化部隊
包圍西柏林
西柏林警察奉命戒備

【柏林十五日路透社電】西柏林警察一萬三千人今日奉命戒備，以防在有柏林交界線之邊境內外事件發生。……

四川全省
旱災嚴重
同時發生蟲害

【北平十五日路透社電】據「人民日報」今天稱：四川省若干地區，已發生蟲害、旱災及水災。該省三份之一以上之可耕地，已於過去數月來發生旱象。……

騎劫美客機飛夏灣拿
墨西哥要求古巴
將卡頓引渡審訊

【墨西哥十五日路透社電】墨西哥已正式向古巴要求引渡上星期三在墨國上空騎劫美客機飛往夏灣拿之法國美術家卡頓……

莫斯科電台宣稱
對德和約簽訂後
始開放柏林邊境

【倫敦十五日合眾國際社電】莫斯科電台今日稱：「當與德國締定和約之時」東德將重新開放其邊界。……

美議員林賽昨建議
擴大聯國難民公署
包括香港西藏等難民

【紐約十四日中央社專電】紐約市的一位眾議員林賽建議，將聯合國難民事務的高級專員公署職權擴大，予以處理全世界所有的難民問題，包括印度和別處的中國難民，及西藏難民，印度及香港受聯國救濟……

洛治力主自由陣營
設立高級指揮機構
俾能迅速對付共黨
支持甘迺迪主張設處理裁軍獨立機構

【華盛頓十五日美聯社電】曾任美駐聯合國首席代表之洛治，於今日主張自由陣營設一高級指揮部之機構，俾能迅速對付共黨之威脅，而大舉勇敢行動。洛氏對美國國會參議院外交委員會作證時建議如上。……

陳毅叫囂不已
支持封鎖柏林

【東京十五日美聯社電】中共外長陳毅於星期二日呼籲與德國締結和約，并表示支持華沙公約會員國所採取之立場。……

胡世勳繼任
駐檀島總領

【舊金山十四日中央社專電】我駐舊金山總領事胡世勳，於九月一日將調往檀香山總領事新職。……

西柏林擬採反措施
限制東德人
前往西柏林

【柏林十四日路透社電】西柏林市政府今日致函西方三國之駐軍司令，建議必須研究若干反措施，以應付限制東德人之前往西柏林。……

蘇俄駐西德大使
要求見阿丹拿
會商柏林問題

【德國，波昂十四日美聯社電】政府發言人稱：蘇駐西德大使西米諾夫，星期一日要求與總理阿丹拿會商柏林問題。……

甘迺迪電邱翁稱
英美應續合作維護自由和平

【華盛頓十四日路透社電】美國總統甘迺迪，今日於大西洋憲章簽訂滿廿週年之紀念日，致電前英國首相邱吉爾稱：英美仍在合謀達成維持自由和平之「共同目的」。……

美官員表示
對西柏林事件
不欲觸發戰爭

美參院昨通過
撥欵千八百萬
建造在歐基地

一名英籍記者
在東柏林被捕

七名捷克人
衝破鐵幕
抵奧求庇

中共全力爭取非洲聲中
恩克魯瑪抵平訪問
劉少奇設宴灌迷湯

倫敦外滙市場
美鎊昨日稍跌
柏林局勢影響

美駐蘇大使
湯普遜
飛往西德

【紐約十五日美聯社電】美國駐蘇大使湯普遜於此間時間昨晚九時廿五分（香港夏季時間八月十五日上午十時廿五分）飛離紐約前往西德，擬在西德與其家人會合。……

美民防當局
準備儲糧
應付變故

【華盛頓十四日路透社電】美國民防當局……

電訊縮輯

永安水火保險有限公司股東年會通告

敬啓者：本公司訂於一九六一年八月十九日（星期六）下午二時半假香港德輔道中二五號本公司註冊辦事處召開第四十一屆股東年會商議下列事宜：一、省覽一九六〇年度年結及董事會報告書。二、開派股息。三、選舉董事。四、聘請核數員。此佈並希各位股東先生注意。即由一九六一年八月十二日起至同年八月十九日止停止轉名過戶。特此通告。

一九六一年八月十二日

承董事局命總經理郭順謹啓

風濕劇烈痛苦五分鐘內消除
風濕專門梁燊衡

診所九龍彌敦道大…… 電話八〇七一〇〇

英國 白丁丸
特效最新避孕服口女婦藥

每月服四天

節育保障幸福
人口繁殖可驚

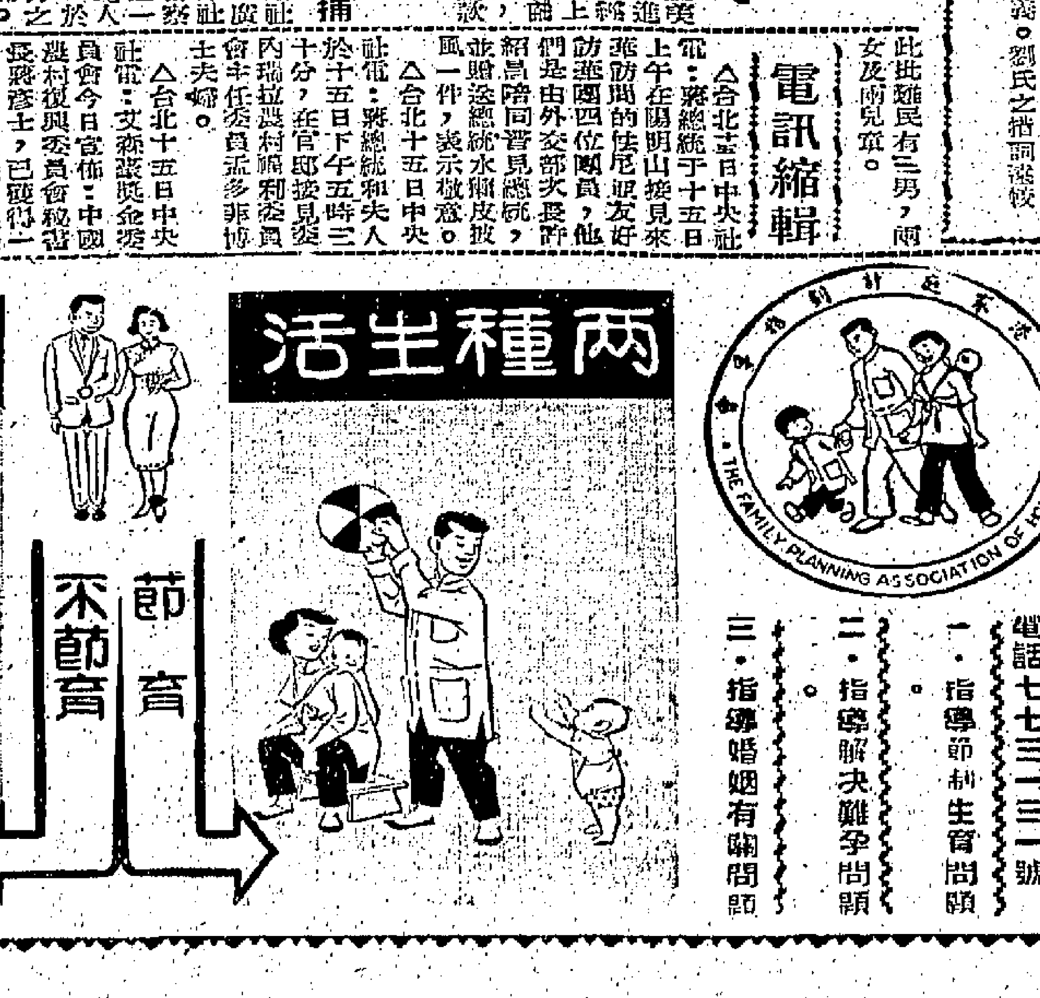
總代理：香港大東行 電話443939

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號 電話七七三一三二號

一．指導節制生育問題
二．指導解決難孕問題
三．指導婚姻有關問題

兩種生活
任你選擇



本會各區指導所地址及時間逢星期日詳細刊於本報

再論柏林封鎖事件
——共方弱點已露，西方應更發揮强點！

社論

關於德共封鎖柏林事件，本報昨日已有論及，認為更要指出兩點：一、這次封鎖僅限於對東德人逃出；二、在封鎖以後，仍然有大批東德人逃出。我們對於這兩點的看法是：

第一、這次共黨的封鎖柏林，是瞞口限制東德人逃往西柏林，對於其他人士仍可自由往來，且保留了十七處孔道來溝通。再則，德共此舉，表示出於避免觸犯西方的「授權」，這就顯示了與一九四八年至一九四九年直接對西方盟國敵對性的封鎖事件不同，也就表示了共黨這一措施還有所顧忌，不敢用於悍然行動。但我們可以說，這祇是共黨的步驟，即祇是共黨對柏林行動的第一步，還有第二步，第三步，其目標還是離不了西方盟國的。他們這樣做，就是要看西方的反應，如果西方的反應強硬，則適可而止，反之，則他們將必由此開展其下一步。

第二、據西德官員稱：自德共於十三日實施封鎖後，十四日仍然有東德人一千五百人逃到西柏林。又據十四日合衆國際社訊：自鐵絲網低垂之後，東德人仍能在十三處的地點越過邊界逃亡，有以短暫的速度疾走而入西柏林，有人泅水渡過湖而至柏林的美國區。這一事實，說明了共黨的暴力阻止不了東德人的投奔自由。按東柏林居民至今仍有數萬人在西柏林工作，一旦被封鎖，則這數萬人的生活，頓成問題，這一股怨火，加上東德人近頃湧向自由地區的狂潮，其勢將必造成一九五三年六月大暴動的壯觀。

從這兩點看法，西方應採的決策，祇有一個強硬的原則。很清楚的，上述兩點，是共黨所存的弱點，他們不敢輕於直接對西方挑戰，共黨所做過的封鎖作法，也不敢再來一次冒險；其次，他們在封鎖中故意保留漏洞，就是深怕重演一九五三年六月的一幕，在這種情形下，西方自然對這一……我們可以斷言，祇要西方強硬到底，並對這次共黨破壞四國協定的行為，予以嚴厲的攻勢譴責，並劍及履及地，以北大西洋公約組織的全力，迅速加強西柏林防務，則必然鼓勵了東德內部的變化，陷共黨脆弱統治於崩潰。西方政治家們此刻應該準備再一次一九五三年六月事件的來臨。

從這次柏林問題緊張以來東德人的逃亡情形，和十三日封鎖實行後東德人的憤怒情形來判斷，一九五三年六月事件的重演，是十分可能的。回憶一九五三年六月東德工人為抗議物價高漲和共黨政權強迫增產，終於十七日發生數萬人大暴動，當這事件爆發之初，俄軍直接出動軍隊坦克，對東德人大肆屠殺拘捕，然後把局勢鎮壓下來。這稱過，西方盟國未對俄共作有效的抗議，這種態度，是西方不負責任，可以說，匈牙利悲劇，是由西方這種態度所導致的。我們可以預料，如果共黨這樣封鎖下去，東德人決不會恬然就範，而西方的抗議，雖如何強硬，共黨也不致馬上屈服，如是，一九五三年六月的一幕，固會重演，一九五六年十月的匈牙利一幕，也不難再見。西方盟國所應準備的，就是這一事。西方政治家們日言「解放奴役」，「德國自由統一」，這正是一個最好的機會。

我們更可以指出：克宮一面在說將「以談判解決德國問題」，西方政治家們也正準備向克宮提議談判，這刻，共黨既然不惜在談判醞釀之際，悍然採取此行動，這就百分之百證明了談判無用，也更可以說，此行動，是由於西方未夠強硬之故。那麼，西方應知道：在柏林封鎖事件未徹底消除以前，在俄共未遵守四國協定以前，絕不從事談判。同時，要使傀儡組織的非法地位和罪行，是柏林及德國問題的癥結，須把這癥結消滅，才有談判的餘地。西方政治家提到「人民自由投票，決定政治方式問題」，也提到「人民自由投票決定德國統一問題」，這不是一個很好理由，很好機會嗎？

然則西方國家對於這一次事件如何應付呢？外長會議的具體結論，尚無明白公布，到現在，如所傳的「主動建議談判」，或把問題提交聯合國，我們已斷言其無用，後者亦必然無結果。有謂目前西方四外長的巴黎會議，法國方面曾反對弱態度，若然，則西方盟國的意見，尚未能趨於一致。據說，西方對此次柏林封鎖事件，日間提出抗議，我們但願這一抗議為一強有力的表現，後果，將必引起共黨下一步的行動，打擊了東德，鼓勵了共黨，給予鐵幕人民以又一次的失望，柏林和德國問題終無法解決。這是東西鬥爭，不應輕輕放過，尤不應有絲毫畏縮的。

最後，我們對於這次事件，看到東德人民共黨的慌忙舉措，認為世界反共前途是充滿了……

各地通訊

被控綁架不遂開槍傷人 星洲一綁匪判死刑
為星法庭對綁匪處死之第一人 被槍傷者為某餅乾廠主周子漢

【本報新加坡航訊】星洲高等法院巡迴庭於十四日判處一名綁架不遂、槍傷被綁人之嫌疑綁匪死刑。這是新加坡自治邦立法議會上月通過懲治綁匪法案以來按綁匪罪名成立時得處死刑的最高刑罰的規定而被判處死刑的第一名綁匪。

該一名被處死刑的綁匪為潮籍青年吳寶康。他被控於一九六一年三月廿三日晚約九時三十分，在新加坡麥波申路十一處店屋門前，使用一支○點九ＭＭ之手槍綁架不遂中開槍擊傷康元餅乾廠主人周子漢。十四日在本邦高等法院巡迴庭審判時，該案之七名陪審員（五男二女）經一致判定被告有罪。

該案之承審法官黃宗仁在對被告處刑時指出：被告當晚之舉動，可謂係一種冷酷且故意之行為，其罪實無可逭，惟有處以死刑始足以抵罪。（按開槍傷人罪另一項唯一之刑罰為終身監禁。）黃宗仁法官復另指出：彼認為該案控方所提出以指證被告之證據確鑿，陪審員等對此案之判斷係正確者。

被告吳寶康，現年廿四歲，已婚，有一子，乃一名散工，前此已擁有四項較輕之犯案紀錄，昨日於聆悉被處以死刑時，木然不露動容，態度鎮定。

該案於本月初即開始審訊，經十天來控辯雙方證人指証，於十四日上午九時半開庭續訊時，即開始由被告之辯護律師牧寶加耶及主控是案之副檢察司施哈高爾氏先後向陪審員陳詞，繼由承審法官黃宗仁氏綜合案情，對陪審員加以分析及作法律上之指示和引導判案。中午十二時零五分左右，黃宗仁法官分析指示畢，七名陪審員退入審室內洽商考慮，約經半句鐘後，於中午十二時卅五分出庭升堂宣判。

法官在宣判時稱 被告罪行極殘酷 判彼極刑乃係無可變更者

按似此因綁架不遂而傷對方而被處死刑者，此案尚屬第一宗，被告吳寶康雖乃由於使用槍械傷人罪而被處死，但其罪行之起因與綁架行動有關。承審法官於處刑時，曾將該案有關之背景及動機等加以慎重考慮，結果終在該項罪名下之兩項輕重刑罰中，擇處以重刑，由此可見高院法官對涉及綁架罪行之犯者，亦認為絕不應予以寬容。

公衆旁聽席上一早即告滿座，但周子漢夫婦卻未見到庭聆訊。被告之妻子及兩母等親屬聞判後，神態沮喪，默默無言離庭而去。

該案控辯雙方之全部証詞，經於上週五（十一日）經常時已宣告結束。十四日被告之辯護律師及主控是案之副檢察司施哈高爾氏先後向陪審員陳詞，承審法官黃宗仁氏綜合案情加以分析指示，引導陪審員判案。

承審法官黃宗仁氏最後對被告處刑時宣稱：自所提供之事實中顯示，被告曾可無疑問地被認為係當晚企圖綁架不遂而開槍射擊周子漢之人，陪審員亦經一致對本案作下正確之判斷。且是時被告係當周君向彼及一個地欲起且無可避之際，向其作射擊者，其舉動實可謂乃一種殘酷且故意之行為。因此彼認為施諸于被告之刑罰，應係唯一且無可變更者。黃宗仁法官並在宣判時，起立默禱，全場人士亦起立肅靜，在緊張嚴肅之氣氛中判被告須經絞刑至死。時為中午十二時三刻。

陝共開會檢討 水稻歉收原因

【本報訊】大陸各地水稻，近年來普遍均歉收，最近陝西省漢中地區負實際責任的農業部門共幹，舉行過一次「討論會」，探討的結果指出水稻倒伏亦為歉收的原因之一，並認為此一問題與中共暴政制度的關係，發生了不可分割的關聯作用。

據謂，與會者一致認為：水稻倒伏是由多種因素構成的，不合理的密植、施肥、深耕、病蟲害，以及品種不良和自然條件，如暴風大雨等，都會引起水稻的嚴重倒伏。上述諸種原因，除自然條件不易控制外，其餘均直接由中共暴政倒行逆施下產生出來的。漢中地區的水稻倒伏原因，「討論會」一致認為有如下兩項主要原因：首先，絕大部份人指出造成水稻倒伏的最重要因素，是盲目推廣密植的結果。其理由是植物的正常發育生長，應該有適宜的生長條件，特別是個體與群體的關係要協調，而不合理的密植，恰恰破壞了這種關係。由于群體增大，枝葉稠密，通風透光不良，個體植的發育、生長受到限制，形成雜相爭長，畸形向高的方向發展，促使節間過長，莖稈軟弱而倒伏。其次，過分施用肥料和不合理的灌溉，也是造成漢中地區水稻嚴重倒伏的另一項重要因素。據稱，中共為爭取豐收，強迫農民大量施用各種肥料，忽視了施肥的規律性，使莖葉徒長，失去平衡能力，終于演成倒伏；又經常不合理的大量灌水也會引起嚴重倒伏。「討論會」在總結中提出，這些原因，均係由中共暴政制度的盲進政策下產生的。

……普遍發生旱象，相當部份秧苗未能適時栽插，造成秧子老，發究後，按時插上秧的部份水田，也有相當部份脫水，生長不良。最近一月來，氣候變化無常，有些地區又發生蟲害。

【中聯社訊】遼寧省各地，由於近來連續降雨，並且氣溫高，溫度大，高粱作物普遍發生蚜蟲。據稱：遼陽、海城、蓋平、鳳凰山等地的高粱地區，蟲害尤為嚴重，高粱為遼寧省的主要糧食作物之一；如果因為蟲害減產，則今冬明春糧荒問題更為嚴重。

黔省旱象達惡化階段
因氣候失常若干地區發生蟲害 旱稻固歉收中稻亦臨減產危機

【中央社訊】貴州省旱象已發展到惡化階段，故此後及將緊張之階段，故此到處勞聯之公衆人士極感頭痛，不僅旱稻歉收，中稻亦面臨減產危機。由于情況至為嚴重，中共通訊社在十四日的消息中號召加強「中稻田間管理」，並透露如下災情：「今年六月中旬以後，正當插秧季節，貴州各地……」

泰國抱才欖縣一佛寺 一株蕉樹長十四組花
居民携備香燭前往膜拜

【本報曼谷航訊】泰國抱才欖縣某佛寺一株芭蕉樹，竟長出十四組芭蕉，此訊傳出後，紛紛備香燭前往該寺膜拜。據悉：抱才欖縣蓬柏縣沛佛寺內園林中，有一株芭蕉，七月杪出現奇蹟，在芭蕉樹上長出十四組芭蕉，消息傳出後，人們紛紛前往膜拜，……

大陸車輛破爛 意外事故頻仍
中共企圖設法補救

【大道社訊】由于大陸公路車輛破爛不堪，經常發生翻車撞車等意外事故，中共已在北京等地實行所謂「專人專車責任制」，要求每輛車指定專人使用，實行專人專車、定人管用的制度，以延長車輛的使用壽命。

據中共指出，北京市的運輸公司，已……

螟蟲蚯蚓老鼠 均為製作原料
穗陶陶居奉命傳授烹任 在中共食譜中

【中央社訊】據中共「中國新聞社」消息：廣州「老牌」茶室「陶陶居」，奉命「傳授」所謂「小食譜」，……所謂「小食譜」，所用原料，不但包羅萬有，而且駭人聽聞，例如炒蝸蟲、炸蚯蚓、醃鼠肉、醃野生的果葉等，均在傳授之列。

中共幹部與黨徒個人至上 嚴重腐蝕黨組織
中共謂其危險性甚於「敵人」

【中央社訊】由于幹部黨員個人主義思想的膨脹，中共各地黨組織已受到嚴重腐蝕，……危險性較外來「敵人」更大。

共幹對公社制 意見紛歧
有人主張取消公社 另派堅持繼續推行

【合北十五日中央社訊】……「公社」……「災荒」問題，……中共在政治上將有所轉變，在人事上也將出現一個重大的傾軋局面。

聯邦政府積極發展遠洋漁業 馬來亞華人漁業展望

【吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦的海岸綫共長一千五百餘里，漁民共五萬餘人，其中三萬三千餘人為華人，其餘少數為馬來人，一萬七千餘人為巫人，其餘少數為印人及歐亞與其他種族，現擁有漁船二萬二千餘艘，新式捕魚工具二萬一千餘件，一九五九年漁獲量為十一萬八千噸，一九六○年增至十二萬五千噸，約值叻幣一億三千萬元。馬來亞聯合邦政府為發展遠洋漁業，經建立二家漁業學校，在檳城者一九六○年十一月已開學，另於瓜拉丁加奴者預計於一九六一年初開學，另於一九五三年即在檳城初級工業學校開辦機械修理課程，訓練漁民保養新式漁業機械，迄一九六○年底已訓練漁民五百餘名。

另外，一九六○年二月間開始營業的馬日合資馬來亞漁業工業有限公司，擁有三艘遠洋漁船作業，每月漁獲量約一百五十噸，多製造罐頭外銷歐洲，這是馬來亞遠洋漁業的先聲。

從以上馬來亞聯合邦當前漁業的狀況看，華人佔漁民三分之一以上，在目前東南亞各地的漁業開始向遠洋發展之際，馬來亞聯合邦華人漁民能否在這裡取得優勢，正是值得今後華人漁業突破的關鍵。因為二次世界大戰時及戰後十餘年來，東南亞各國的漁業，均以沿海及近海為主，致漁源枯竭，魚產量有限，漁民所得未能增加，較之運用新式漁船進行遠洋捕魚者相差懸殊。換句話說，目前沿海及近海漁業的生產成本提高，在此情形之下，東南亞各地漁民咸感外來海產品傾銷之壓力。所以，馬來亞聯合邦華人漁民為擺脫了這種困境，改善其生活，祇有設法向深海漁業方面發展。也許他們早有此警覺，但是，發展深海漁業要有較巨額的資金和技術，都不是漁民所能提供的，或是能力有限，談不上購置深海漁船。這種客觀的形勢，影響了馬來亞聯合邦及東南亞各地漁業的發展。

這兩年來馬來亞聯合邦主要的輸出品樹膠及錫米，在國際市場上一直維持高價格，增加馬來亞國民所得不少，人們都希望這些增加的國民所得不完全消費了，或死藏起來，而希望由於年來馬來亞聯合邦各項生產事業的蓬勃發展，正顯示當地人民已能善於運用這份增加的國民所得，使之供作生產資金。同時，有關人士希望與漁業有關的行業，如運銷、冷藏等業，及任何有志發展漁業人士，能出資領導，籌措建造遠洋漁船的資金，組織漁業公司，進行深海漁業，也希望當地漁民能全力支持其發展。

馬來亞鄰近印度洋，是深海漁業作業的良好地區，所產鮪魚極受美國市場歡迎。由於我國近年積極拓展深海漁業，年來成績卓著，尤以設於高雄港的台灣造船廠已能自製三百噸左右的遠洋漁船，年來發展更速。因此我國政府漁業主管當局及漁業界人士，對於協助華僑或與華僑合作發展遠洋漁業，向表歡迎，曾數度派遣專家前往東南亞各地考察漁業狀況，咸以東南亞各地的漁業不斷發展，人民生活水準向上，魚類的消費量年有增加，漁產品的潛在市場至為廣大，亟待開拓。且以美洲及歐洲亦均歡迎亞洲魚產品，如目前日本與馬來亞合作試辦的深海漁業公司，其漁獲物經加工製為罐頭後，即以銷售歐洲為主。所以，目前東南亞各地發展深海漁業當不必顧慮產品的市場，而主要是如何籌集資金，建立漁船，組織公司經營。

目前國際經濟競爭十分劇烈，前途東南亞各地漁民已感外國魚產品輸入的壓力，為要挽救東南亞各地漁業的危機，祇有增加漁業的投資，運用新式漁船及漁撈設備，轉使漁民的平均漁獲量提高，增加其收入。馬來亞華人漁民如欲免為漁業進步的巨輪所揚棄，那麼，祇有集資建造深海漁船，向遠洋漁業謀發展，自由中國漁業界人士必將樂於在技術上給以支持，或以投本設備投資合作。

分類廣告

中和原子電療專家 本人發明中和原子電療機，主治久年乾濕損傷，風濕骨痛，神經衰弱，關節發炎，香港腳，手足麻痺，肝炎，胃痛，腸炎，各種皮膚疾病，小兒百日咳，各種哮喘，并可保產安胎。凡有患上各症，均能電療病除。鄭福松：暫寓灣仔軒尼詩道三一八號，萬商大廈九樓八一八室（有電梯直上）電話七七二六○四

廣州名醫 楊仁廣 臨症卅餘年 雜症痛楚秘方根治

風濕 手足酸軟，麻痺腫痛，腰痠疼痛，腰腿面腫

尿病 或紅或白，小便刺痛，新染舊患，快捷收效。地址：九龍旺角上海街五一三號二樓 大中酒樓斜對面

四代丹科 保斷證根 梁耀文醫專 風濕 筋骨痺痛 舒筋止痛，一服見功

世醫 謝祝齡 跌打方藥，頭骨損傷，接駁骨骼

贈醫駁骨症五十名

康健任君求 四補精 德國醫藥博士發明提取中藥製空前成就 PAULVICKEN Sipogen 總批發處電話：七六四九九八九 港九新界藥行均有代售

馬來亞運到 白花蛇舌草

朱辰東醫專 痰火瘰癧

大小婦科 四維女醫師

特效藥 特效藥

蔡德芬醫專 耳鼻喉 頭部痛症

廖榮華醫專 尿病

頭暈 鳴謝治愈氣弱體虛

中醫 黎健公先生

婦科主任 譚素蘭

婦女福音

洪社洲 腦耳鼻喉專科

梁鳳鳴 婦科專理

尚有分類廣告刊第九頁

新凱旋牌先鋒1200型旅行汽車
載物位置深度達五尺四寸

新式凱旋牌先鋒1200型旅行汽車載物位置寬濶深度特大容積達四十五立方呎之多，行李位五十七寸長由後門起至前面椅背止達六十四寸，如仰臥車中可以伸展自如。凱旋牌先鋒型旅行汽車不獨載物容積巨大且具轎車之華貴，配備華麗地氈，挑木壁板，一應俱全，並有先鋒型汽車之傳統優點。

凱旋牌先鋒1200型汽車之特點：
- ★ 新式強力1147C.C.引擎，駕駛輕便。
- ★ 獨立懸掛式前後輪平穩舒適。
- ★ 轉彎圓周祇廿五呎，泊車簡易。
- ★ 每行駛三千哩祇須檢查一次，保養經濟。
- ★ 駕駛座位可以變換七十二種位置，操縱自如。
- ★ 全鋼底盤，車身分八個部份配合，堅固可靠。
- ★ 弧形車窗，視線廣達百分之九十三，安全無阻。
- ★ 配有：新鮮空氣吸入器，前窗洗淨器，玻璃將霧器等。

凱旋牌先鋒1200型汽車旅行車，房車，轎車，跑車，各款齊備。

試車垂詢 無任歡迎
總代理：仁孚車房

營業部及陳列室：希慎道光明大廈（新寧招待所隔鄰） 電話：七七四○一七

車房服務處：波斯富街二号（遊艇會對面） 電話：七七四一○一

現在告羅士打行地下陳列
歡迎參觀

東德可能激發大暴動

由於德軍已成為歐陸強大武力，由於逃亡路線被封鎖及糧食缺乏，人民極可能作孤注一擲

克魯契夫以柏林戰爭的恐嚇開始在東德發生其自作孽的反擊力。西方的官員已表示，東德局勢愈益緊張，結果不難再度發生龐大的暴動，使一九五三年的暴動為之大為失色。

因為柏林的局勢已發生了新的因素，德軍已為獨裁大武裝力量之一。

西方外交家擔心，絕望的東德人民，受不了共產黨的鎮壓，將鋌而走險，發動革命，期望德軍予以相助，以求作成德國統一。

一九五三年，西德仍未武裝。但八年來，共黨統治的經驗，使許多東德人民深信，唯有孤注一擲，抱定成則自由，敗則奴役的決心，始克擺脫共產黨的束縛。

問題自然地發生出來：爲什麼西方官員「恐懼」這一類暴動。這對西方難道是沒有積極價值？

那些商議可以容納此問題的位置的人，念念不忘於過去的陰霾。他們在一九五六年，號召東歐大規模地引發了匈牙利人民反共暴動。

當時，人們曾想到，這行動對……生作用，而公開反抗赤色統治……西方也應有鑒的。然而西方對於可怕的呼援之際，裝聾作啞，充耳不聞，爲的是誠恐因此而被牽動對蘇俄的全面戰爭。

同樣的，德國人民的行動，一旦爆發起來，事件的發展，究將如何，此刻無人敢作預言。決定的因素，明地擺於時間。

……自蘇俄於一九四九年製造東德以來，全人口一千九百萬中，約有二百六十三萬人已逃出國外。七月初三個星期，經常逃亡的人數已增加一倍。

如果沒有了安全的活瓣，共黨將會面對活躍的地下反抗，東德並非是俄共的另一附庸，而是靈魂與肉體均屬于德國的。（子期）

如果柏林明天爆發戰事

西方現有軍力足以堅守陣地

美高級軍事領袖檢討雙方實力後，堅信在中歐能作戰的盟軍，已多遞，故能力阻截共軍攻勢三十至六十天，而不須使用核子武器。

甘迺迪總統及他的高級軍事顧問深信，如果柏林問題引起射擊的戰爭，盟國將能堅守他們陣地以對付蘇俄地面部隊。

經過了一系列的檢討後，他們相信西方及蘇俄的作戰能力：

一、美國及它的北大西洋公約組織盟國駐在中歐的作戰士兵，實際上多於蘇俄。

二、北大西洋公約組織盟國能夠在德國對任何的共產黨攻勢三十至六十天，然後被迫決定使用核子武器與否。

三、共產黨有更多的儲備實力。他們能夠於第一次衝突發生後，比較盟國動員更多的地面部隊。但……

……

阿杜拉任剛果總理

森比勢力顯已日漸萎縮

國會的絕大多數贊成票，把卡沙伏布的忠貞擁護者阿杜拉，安置於剛果總理的職位。

通過信任阿杜拉和他的國民團結內閣。上議院繼之也作同樣的表示。

這表決結果，是八月一日委派這位新總理的卡沙伏布總統的空前勝利。它使阿作爲總理職位的斯坦萊維爾蘇俄支持的吉贊加的慘敗。

這結果也被解釋作聯合國以及它派駐剛果的首腦林納德士的勝利。林納和他的助手們，費了不少功夫，以使剛果國會在聯合國軍隊保護下開會。

在阿杜拉向國會提出的閣員名單中，吉贊加列名第一副總理。吉贊加是否接受那個職位，抑或反對國會的表決，目前還未清楚。

這位斯坦萊維領袖，從未出席國會，雖然他會說過他決意出席。他在斯坦萊維會辯論在利奧波德維方面的進行程序，因而預先佈下了駁斥八月二日國會表決的理由。……

國際剪影

吃喝習慣也廣泛改變

繁榮使歐洲美國化

美國商人也大舉進入，過去三年間，逾八百間美資公司已在歐經營。

英國現在誇稱擁有五百間超級市場，並計劃在兩年內把這數目增加一倍。有些……

……（士達）

蘇俄外交官烏龍百出

運西非的水泥變廢物

在去年夏季，莫斯科又陷這窘境。蘇俄報紙得意洋洋地宣佈，一大批士敏土已運往西非的幾內亞國。可是，這批士敏土始終沒有運到幾內亞。在它存於到達比瑞亞國的碼頭上等待轉運的時候，夏季的滂沱大雨來了。……

俄人於一九五九年時印度在比萊設一間製鋼廠完成，舉行極隆重的開幕禮……

……

工商日報 分類廣告 銷數廣 效力大 每段大字四個 小字四十個 每天……

利成 出售 九龍彌敦道 碧街

海灣新樓

建煒新記建築公司 旺角區新樓出售

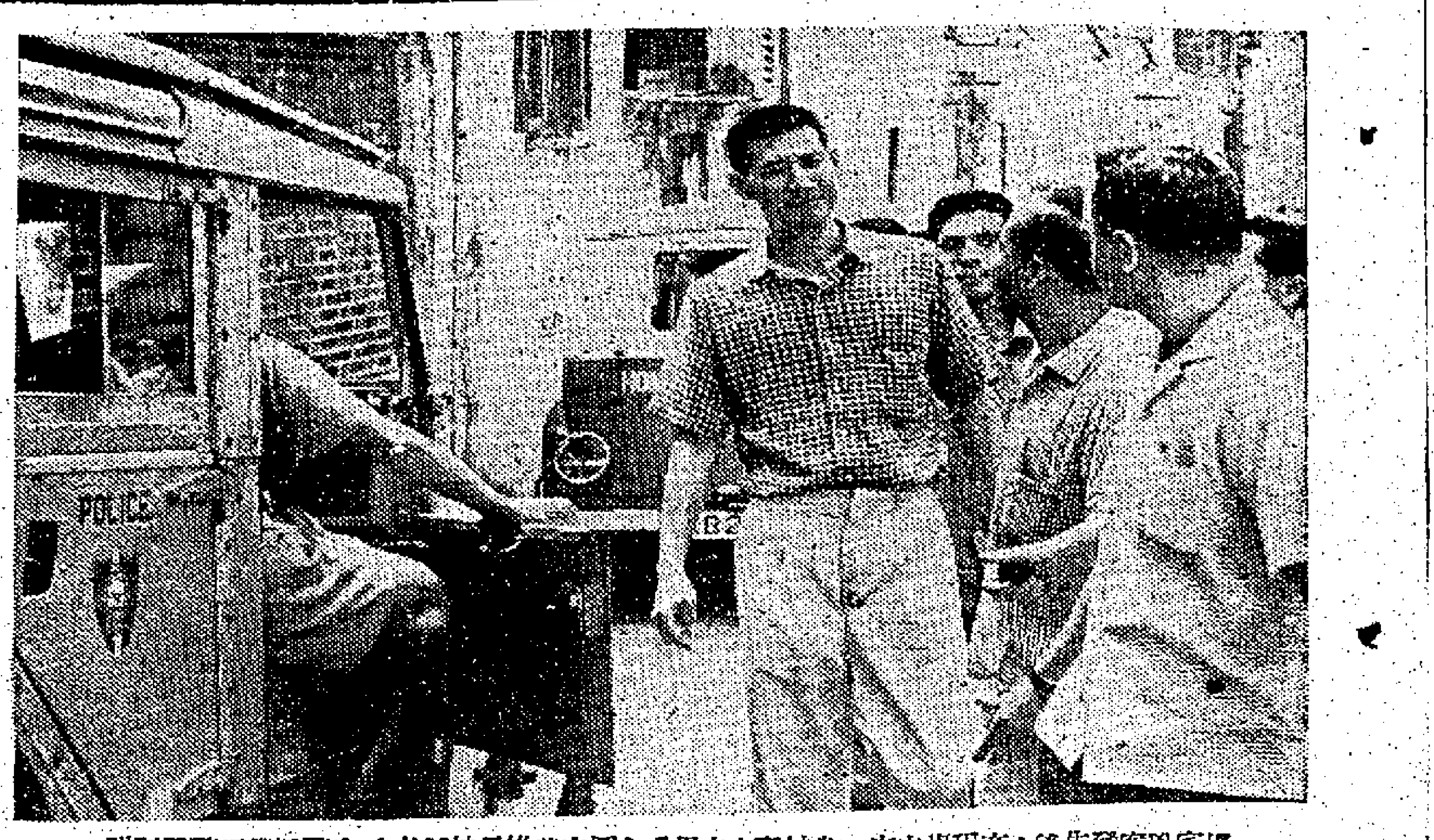
香港紗廠 招養成工

九龍中醫學院

婦科

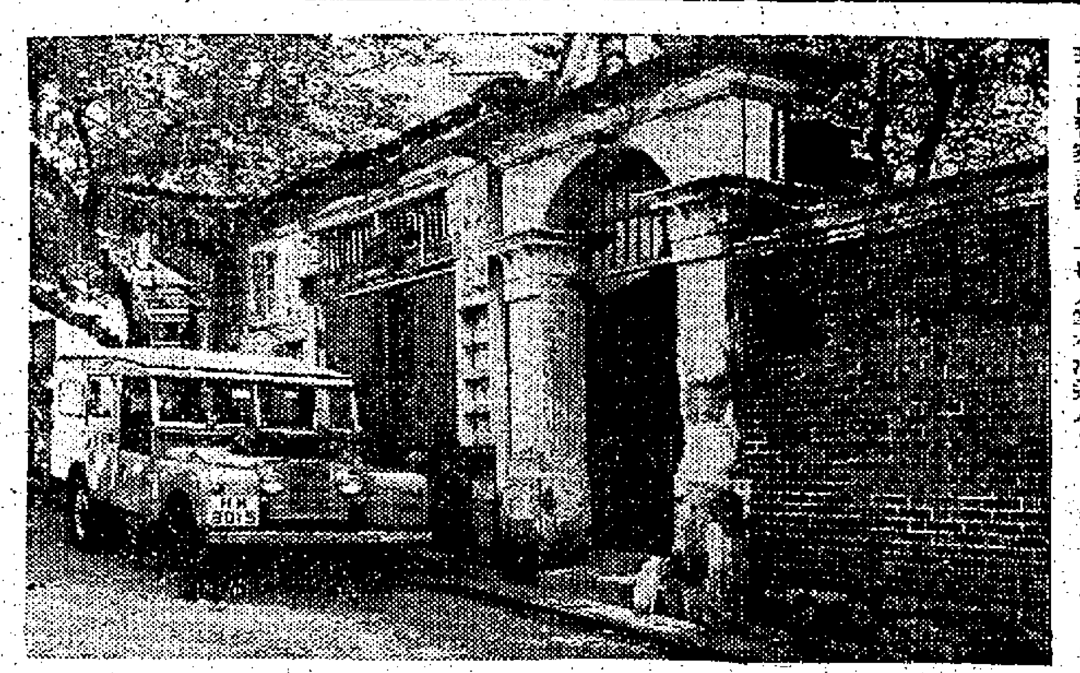
聯合鳴謝 旅港華德業餘遊樂社

珠算 X光 癬 熊國輝 吉昌堂 白花蛇舌草 遺失圖章 承頂聲明 退股啓事 招請 徵求 職業佳音 老珠婆 掌相命課 菜種 麵包職工 聘請教師 肉乾 鰻魚 地下一層 塑膠機



馬宅兇案發生後，在現場中有一身材高大之男子（圖中着格仔恤衫者）由探帮返警署問訊。（本報記者邑攝）

圖片說明：羅便臣道三十二號發生命案之馬公館，事後，現場由警務封鎖，一切人等不准進入。



圖片說明：警方人員在現場檢獲一柄染有血漬之牛肉刀，疑係兇徒用以殺人者，已由探員帶返警署檢驗。（本報記者唐攝）

圖片說明：為被少年謀殺及之女傭何健，到醫院敷藥後返家。（本報記者唐攝）

已故港紳馬叙朝家庭慘變

四子馬維炬被刺慘死

身中七刀斃命女傭亦受輕傷

為了遺產問題兄弟曾有爭執

現場一名男子被帶警署查問

【本報訊】昨日中午十一時四十五分，半山區羅便臣道一幢古舊巨宅，已故太平紳士馬叙朝之住宅內，發生一宗駭人聽聞之兇殺案。馬之第四子及一女傭，在屋內被人以利刀刺傷，男傷者肉身中七刀之多，且傷在要害，在送往醫院途中不治斃命，女傷者則傷在左手受傷，送院敷藥後已返家。事發後，警方接報後派員趕往現場偵查，除召十字車將傷者送院急救外，並在現場將一名身材高大之男子帶返警署問話。警方人員在現場檢獲一柄染有血漬長約六吋之牛肉刀，疑係兇器，一併帶返警署檢驗。

巨宅血染後門

死者名馬維炬，卅二歲，係本港已故太平紳士馬叙朝之第四公子，爲馬之第三姿所出。傷者女傭何健，五十六歲，係死者之女傭。死者現與母、生母及弟，以及女傭何健同住半山區羅便臣道卅二號全幢樓宇，樓與生母住二樓，死者則同住二樓。該處爲一幢高三層之古舊建築物，位於羅便臣道與蓮花宮道交界處，前門開在羅便臣道方面，但據說已久，家人多由蓮花宮道交加街方面之後門出入。後門一入門口即爲一個天井，昨午事發時，死者受傷後即倒在此花園中，近後門門口處，鮮血由後門口流出街外，後門內側擺設之一具金魚缸上亦染有血漬印。

女傭負傷求救

兇案發生後，傷者女傭何健由後門奔出街外，走往左鄰一間車房之職員大呼：「四少俾人搞傷！」該車房人員接得呼喊後，迅即搖電話報警。據說此時死者已經倒臥在後門附近，乃急上前欲加勸阻，何健受傷後，立即奔落樓下，而由後門街外求救。據說此時死者正在樓下工作，死者遇到有人在樓上，突聞女傭呼叫，死者發生兇案時，死者之三兄維耀正在二樓內，當兇案發生時，死者家人已離家外出，迅即報警。

男子帶返警署

當大隊警員及十字車抵達現場時，死者已倒臥在後門花園地上，鮮血源源流出，染得地下一片殷紅，使人不忍卒睹。當十字車將兩傷者送往醫院時，馬維炬已因重傷斃命，女傭何健則予敷藥後已返回馬宅。

當警方人員進入馬宅時，見一年約卅餘歲，身材高大，穿藍色格仔恤衫米黄色褲之男子，站在二樓騎樓上吸食香烟，狀極悠閒，並向到場辦案之幫辦招手，請幫辦上樓談話，未幾，該男子即被警方人員帶往警署問話。

遺產引起紛爭

據悉：死者馬維炬，早年曾在港經營玩具生意，但因不善經營，虧蝕甚大，乃結束所營，賦閒在家。與其三兄維耀爲同胞兄弟。其三兄馬維耀，現年卅六歲，未婚，於前（一九五九）年出國歸來後未幾，其父馬叙朝即告逝世，馬氏生前並未留下遺囑，因此遺產問題頗有糾紛。在馬叙朝逝世後不久，死者即搬離上址，前往跑馬地一親戚家中寄住，直至半月前，始搬回上址居住。據說，死者尚未結婚，但有一膩友張小姐，住在跑馬地交加街某號，二人往還甚密。昨午兇案發生前半小時，張小姐適到訪，至門前還不知發生兇案。及入花園時，始驚覺愛人慘死，悲慟屍側。

父為太平紳士

死者之父馬叙朝，台山白沙塘口人，來港僑居有數十年歷史，生前曾在本港開設金山庄，深得一般華僑信仰，因此獲利頗鉅。其後復經營綢緞庄，經營有方，不久成爲本港巨富，置下不少物業。即與昨日發生兇案之住宅比鄰一連五間樓宇，亦爲馬氏所有。馬氏生前參加社會公益事業，曾任東華三院永遠顧問，保良局永遠總理及租務法庭委員等職，並乘委任爲太平紳士，香港僑界人士，對馬叙朝之名早已耳熟能詳。馬氏生前在原配夫人逝世後，曾娶續弦黄氏，其後再娶黄氏爲「三太」。馬氏共有六子六女，其中三子三女爲「三太」黄氏所生。長子維修，次子維烈，三子維耀，四子維炬，五子維烈，六子維超，另女公子六人，其中長次五子及六女已先後去世，而維耀與維炬均爲「三太」黄氏所出。

昨日下午四時許，黄氏於親戚家中接獲噩耗後趕返家中，慟哭不已。

二百餘男女工人

昨包圍寶綸紗廠

據說是不滿停工期間所補工資

警方忙派員維持秩序並予調解

【本報訊】昨日上午，該廠工人代表及工人約二百餘名將該廠包圍，據悉：工人包圍該廠，突有男女工人二百餘人，該廠停工期間，工人每日補回工資一元，工人認爲太少，至下午二時，該廠工人聚集越來越多，達三百名，其中分子十分激動，該廠乃急電警方，由警署派大隊警察，於本年七月份，該廠全部停工，及散工，補回伙食費一元五角，但回廠返工者，要無工作，仍有工人二三十名巡邏，但秩序頗佳。（一）廠方聲明：因廠方應向工人宣佈有關停工期間補工資一元，但工人認爲太少，要求增加。該廠勞資糾紛，但昨日各工人由廠方之新廠址，到該廠時，引起鼓噪，但尚無消息，直至昨晚深夜，該廠門前仍有工人巡邏。

由澳門來港旅客

本月廿一日起

必須有打針紙

不分港澳居民一體看待

昨日繼有數十名旅客折回澳門

七人被打回頭，其方法與前日的德星輪相同，此批旅客全部集中於大船，全部爲澳門市民。綜合三艘港澳輪船返回澳門的共一百一十九人。

昨日大來輪傳單處貼出佈告，通知各搭客注意：㈠持有澳門身份證而無防疫注射證者，一律不得到港。㈡持有港身份證而無防疫注射證者，到港時在碼頭立即接受注射，始准上岸。㈢由本月廿一日起，不論港澳身份證，均須持有六天前之防疫注射證者，方得登岸。

由前日下午起，醫務總監緊急增派人員赴羅湖車站檢查大陸返港旅客，凡持有回港證的，一律須接受注射然後放行，工作情形十分緊張，由昨日起，行走港澳各輪船及由大陸來客，一律受檢疫，並代爲注射。

港澳商會防疫工作

【本報澳門訊】香港澳門醫務總監鄧炳輝副秘書長等，四日（十五日）下午乘大來輪抵澳，抵步後，抵碼頭迎送者有澳門衞生局長及此間衞生局副秘書長等多人。鄧氏乃代表香港醫務總監來澳，與澳門衞生當局商討有關防範霍亂之措施。此行與近日澳門發生之流行傳染病有關。鄧氏抵澳後，即與此間衞生當局展開商討，對於旅客至港事宜發表。據稱：由今日起，澳門衞生局長丁氏之防疫等問題。

澳門衞生當局派出人員十餘名，在碼頭展開工作，昨日下午大來輪於六時十五分抵岸，全船旅客數十人，集中於尾樓，由船方指揮，人員打防疫針後，醫務人員跟每一旅客檢查後，才准登岸。該輪載來旅客三百一十餘人，全船被打回頭的旅客爲十五名。

佛山輪抵達本港時間爲昨晚六時四十五分，載來搭客六百餘人，經檢疫後，有五十人，所有打回頭的旅客十五日赴港者，凡持未足六天期之「針紙」，雖然可以上岸，但每天例須前往就地之衞生機構報到接受

澳門市民滯留三廠

此間傳說香港方面爲防止疫症傳入，由明（十六）日起，客輪到港須先驗入境船證，接受港衞生人員檢驗，防疫注射證，無證者概不能入境。但澳門政府尚未接獲港方正式通知（按：本港醫務局並未作上項宣佈）。

澳門衞生當局爲擴大展開防疫工作，凡由大陸入口之旅客，須俱備防疫證明始能入口，執行此項措施以來，至昨日，更爲嚴格，雖持有防疫證明書，仍不易進口，檢查時如持證人注射已逾五天期者，始准入口，若不足五天期，即須在共誠三廠暫住，俟五天期滿後，始能入境。故有多人滯留三廠。

昨日更有數逾六十名澳市民，因未有注射防疫證明，携帶糧食包前往三廠投宿後，當折返澳門時，因

更爲認真，雖持有防疫之防疫注射證明，被拒入境，交涉至下午六時仍無結果，後商會主席何賢會往謁衞生當局，請對大陸來澳者予以通融，准予在澳補行注射，復請求將防疫證之五天期限略爲縮短，以利行旅，至九時後始應通融入境。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩之東南風，天色頗好。

昨日氣溫最高爲華氏表八九．六度，最低七九．九度。今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表八三度。

高潮	上午十一時四十分	下午十一時十分
低潮	上午四時廿八分	下午五時廿八分

台灣採取防疫措施

【中央社台北十五日電】台灣檢疫所已注意防範，今天上午召開緊急會議，決定即實施防疫辦法，凡由港澳來台的船員旅客，均須持有霍亂注射證明，始准登岸，對船內食物貨物，均應加封存。如旅客及船員携帶任何物品登岸，均須檢驗消毒，認爲無妨害後才准登岸。

今晚軍警聯合演習

屆時發生假想事件

【本報訊】軍警聯合演習，定今日舉行，屆時將有假想事件發生，並且可能在各馬路設拒馬。

此次演習，將由下午開始，至半夜結束，其目的在於考驗軍警人員面對突然發生緊急事件時之反應。

市民請留意，在舉行演習時，行人與車輛交通可能遭遇阻礙，惟當局將儘量設法使妨礙減至最低之程度。

官方預料，一切行動，由指揮官策劃，事前並不宣佈，時間可能由下午六時分區舉行，至午夜十二時之間，動員全體正規警察，皇家香港防衞軍奉命參加，香港輔助警察亦動員參加，與正規協力作防暴維持地方工作。

由今日下午至晚間，軍警聯合演習時間內，雖然各警察照常辦理，對於報案者，照常依照警察之發報被要用「九九九」呼喚應急者，亦照常使用。

醫務總監聲明已採必要措施

盡力防止霍亂侵入本港

居民毋須驚擾但要小心

謹慎飲食不必立即接受防疫注射

【本報訊】醫務衞生總監麥敬時，昨晚向本港市民發表廣播稱：本港醫務當局正在盡力設法防止霍亂症在本港發生。麥氏籲請聽衆採取合乎常識之預防辦法，以免受到傳染。他說：「現時已擬定辦法，使有霍亂嫌疑病者，立即受到隔離與醫院治療。現時亦有足供本港需要之疫苗，並且有更多之疫苗正在製造中，以應付任何可能預見之緊急情形。」

以下爲麥氏演詞全文：各位聽衆：相信本港人士多數聽聞澳門已證實發生霍亂一宗。任何人士由若干附近地帶進入本港，皆要受防疫檢查。此等檢查，已登載報章上，因其影響來港旅客，故我有解釋其理由之必要。

同時，我覺得本港人士多會記起多年前本港霍亂流行之情形，他們不只想知悉人現目之措施，更欲知如何方可以預防霍亂。

我們不能保證霍亂不會傳入本港，但你們可確信我們已一切皆妥爲防範，以減少此症流入本港之危險。

霍亂乃一種腸道傳染病，引起腹部痙攣及腹瀉，患者最危險之狀況，乃因吐瀉引起之大量失水，病者甚便多有此種病菌，故成爲傳染給別人之主人們隔離於醫院中，以防其傳染他人。本港居民若已領得有效預防霍亂注射證明書，可自由從疫症地帶進入本港。未受此種防疫辦法而無患疾病者，則要立刻接受注射，而又要通繳五天，每天到指定之注射站報到，受該站醫生之檢查，除非本港居民，可能拒絕入境，除非他們已領得有效防疫證明書或其他所必要履行之條例。

由無霍亂症地帶來之過境旅客可自由遊覽，因本港無霍亂症發生也。若他們要接受此種防疫注射時，機場及船上之告示，皆詳列各注射站之地址。

此種手續皆要給費，本港僑居人仕，不到他處行，而又欲接受此種防疫注射者，可到港口醫官處注射站及各市區衞生分局，免費注射。此外新界則可在各診所注射。但如注射人有需要可領取國際旅行注射證書或將此種注射記錄於聯合國衞生組之證書上。故你們若在此數星期內離港旅行者，當以預備此等證書爲宜。若不然，則可不必注射。因其有效時期祇得六月。如各位在這方面合作，則可減少延誤及等候之人。

至於我們醫務當局，即採取下列之措施：第一，所有入境之人皆受嚴密之看守，一旦有疑症，則可立爲處理，法例上，我們可將未受預防此等疫病之人隔離。

以上各點，你們皆應遵守。㈠食前或處理食物前要用肥皂洗淨雙手，食物要妥爲製造之。

其次，大家應遵守下列戒律：㈠食前或處理食物前要用肥皂洗淨雙手，食物要妥爲製造，環境，過高熱則死亡。所以，若食水不是由清潔水源得來者，必要沸滾，然後貯於曾經滾過之器皿中。㈢若府水於雪櫃水瓶內，要留意瓶塞之清潔。㈣不要用手拿取碎冰，尤以食品行業人員爲然，用匙或鉗，切勿用手。㈤生食之蔬菜及水果要十分洗淨，最好將蔬菜浸透。㈥街上切開之生果切勿購買，減少蒼蠅，及將食物加蓋以防蠅。㈦瓶庄冷飲及杯庄雪糕雖屬安全，但盛器之外裝，易受染污，所以要謹慎選擇配售處。

若食水、凍飲、雪糕、或食物受其污染，由口食入，則可染得此病，此種病菌喜愛濕潤環境。

至於臨時或偶然之症，則不便發給，因其易生流弊也。本港之食水供應十分安全，但若干處之食水乃用井及其他之水源。在市區內之井及其他水源經常有檢查及消毒，所有食堂，尤以餐室及公衆酒室，當受到特別及嚴密之檢查。

患病嫌疑之僱員早經附近衞生醫官。所有政府各部門凡與食物之入口，食物之安全，與及人口進出港口有關者，均已採取警戒狀態，並嚴密注意現目之情況。

最後，迅速隔離及醫療霍亂疑症之措施，經已妥爲佈置。各醫務檢驗所，皆廿四小時之輪值，以備進行診斷之工作。現已有足以供應全港所需之疫苗，以備急時之需的更多疫苗，亦已在製造中。若你們問我現在是否有注射之需要，我可說：如要注射防疫，政府有此種服務供應，但不是立刻必需。若屆有一即刻之需要一時，自當奉告各位知到。各位毋須驚擾，但必須要謹慎。此外，各位更要小心個人衞生及分蔬慎調，與你們之飲食。我相信我們可以阻止此症之流入。如果真的有此症傳進本港，一切措施皆已妥爲佈設，立刻可予以應付。各位晚安。（乙）

財政司今將在立法局動議

飛機試驗引擎時所用汽油可免稅

遞解外籍人出境例將予撤銷

【本報訊】立法局定今日舉行例會，有多項法例草案將於今日提出首讀，並有多項，下：甲、確認上期議決，即完成立法程序。該局今日之議程如下：甲、確認上期議案。乙、省覽文件。丙、政府事項：㈠財政司動議批准機試飛機引擎所用之汽油可免繳稅。

左圖：死者之母「三太」，事後由警務陪往警署。（本報記者邑攝）

㈠財政司提請批准至一九六一年六月三十日止季度之臨時追加政費開支案。

㈡輔政司提議首讀通過「一九六一年人事登記（修訂）（第二號）條例」草案。據解釋：由於新移民局之設立，從前人民入境事務主任根據本例及他例所得之權力，應移交與移民局長及該局之有關人員，本草案之作用，就是對主例作此相應之修訂。

㈣律政司提議首讀通過「一九六一年消防隊（修訂）條例」草案。據解釋：消防事務處長近年從許多法例中獲得增加的工作，以致他無法依法親自執行此等職務。此例在授權處長可將其權力轉授與該處之有關官員。

㈤律政司動議首讀通過「一九六一年驅逐不受歡迎人物（取消）條例」草案。據解釋：驅逐不受歡迎人物條例，自一九四九年生效，以輔助一九四一年遞解外國人出境條例「立法之不足，但自生效以來，從未引用，因此現提議予以取消。

㈥財政司動議首讀通過「一九六一年補充政費撥款（一九六〇—六一年）條例」草案。此例在正式批准去年度之追加政費開支計爲一千三百二十九萬零八百五十五元。

㈦麥敬時醫生動議首讀通過「一九六一年精神病（修訂）條例」草案。據解釋：精神病條例於去年通過，但至今並未宣佈生效，於宣佈生效時，已在精神病院或機構者，均已作爲根據主例入院論，醫院無需辦理病人再入院手續。

㈧輔政司動議二、三讀通過「一九六一年社會工作訓練基金條例」草案。

㈨律政司動議二、三讀通過「一九六一年危險藥品（修訂）及

㈩律政司動議二、三讀通過「一九六一年飛機場（管理）（修訂）條例」草案。

⑪麥敬時醫生動議二、三讀通過「一九六一年藥物及毒品（修訂）條例」。⑫英格理動議二、三讀「一九六一年建築物（修訂）條例」草案。⑬律政司動議二、三讀通過「一九六一年教育（修訂）條例」草案。⑭居署動議二讀通過「一九六一年（修訂）條例」草案。（乙）

英國防學院考察團十五人定明日抵港

【本報訊】英國國防學院本年度派赴遠東旅行考察之學員一批十五名，將於明日（星期四）飛抵本港。彼等一行，預定在港逗留五天，將訪問駐守新界之陸軍部隊，及參觀九龍方面之徙置區及木屋區。

彼等將於本月廿一日（星期一）乘皇家空軍之「希士廷」運輸機，前往曼谷。

該批學員姓名如下：海軍上校H．R．B．費扶迪（領隊）；陸軍准將H．L．E．C．利斯克（副領隊）；陸軍准將L．阿帶門利（英國陸軍）；J．K．東畫（英國航空部）；准將J．W．東利（皇家空軍）；R．白斯（英國陸軍）；H．W．布W．V．大陸軍）；空軍准將F．P．冷維士（尼日利亞公務員）；陸軍准將D．C．金思倫（加拿大軍）；上校翟士利諾斯（皇家空軍）；J．W．亨達（英國外交部）；中校M．普姆士（皇家炮兵）；J．L．普倫（英國外交部）；J．L．曾姆士（家空軍）；旅行團指揮助理部長；海軍上校T．T．軍中校J．A．M．利扶斯（皇家海軍）；空軍少將A．亞達（巴）；陸軍艾斯坦陸軍）。（乙）

【合眾社台北十五日電】台灣檢疫官員已下令，延至此一島嶼，香港及澳門採取預防霍亂措施，以防止霍亂由中國大陸蔓延過來。此項措施之消息是由省政府衞生局發出者。

中區發展模型今日繼續展出

【本報訊】自上星期六開始，在港方天星小輪碼頭展出之中區發展計劃之立體模型，今日仍將繼續展出，時間為上午九時至下午六時。展出地點爲中區政府土地及測量部設計組官員，由上午十時至十一時，及由下午三時至四時，在展出地點當值，以便答覆民衆之詢問。

展出之模型，附有闡則及從空中拍攝之照片作爲註解。工務司並城市設計委員會主席之報告書，亦在展出地點出售。

該報告書並附有依比例縮小之彩色城市設計草圖，及其闡則與照片，說明城市設計委員會擬行發展中區之計劃。

石硤尾新警署明日啓用禮

兩處警崗同時撤銷

【本報訊】深水埗石硤尾最近建成之新警署，定于明日（星期四）上午由深水埗街坊福利會會長黄伯芹主持啓用典禮。

該新警署隸屬于深水埗區分局，將使石硤尾與大坑西兩區之警務獲得加强。該警署位于石硤尾與大坑西兩徙置區之間之大坑西街。該警署宿舍可容納已婚警員三人，未婚警員八人，及容納警員一百二十五人居住。新警署電話號碼爲八〇〇三三一號，分機五九七及五九八號。現時分設在石硤尾與大坑西徙置區之警崗，將于星期四下午四時撤銷。（乙）

續訂棉約問題港英開始接談

【倫敦十五日路透社電】香港棉織業代表團，今日在此與英國貿易局官員就擬議下期之香港棉織品對英自動限額出口事宜，展開會談。預料雙方將討論香港棉織品輸英時免費繳交之補助限額

風濕：無形之驗照：無患隨天氣與血氣而變化故白氣化病

風濕周達文

筋骨內科 中醫

風濕係內科並非外科即使皮膚風濕痕癢亦不能用外科藥

風濕一症：走及全身，入筋則筋緊，入骨則骨痛，入胃則胃風，入腸則腸風，入氣份則氣脹喘，入血份則血軟痺，入腦則腦痛，在頭則頭風，在腳則腳氣，在皮膚則皮風痕癢，在上則上風，在下則下氣。

在港卅一年經驗，前中央衞生部註冊，考試院檢定。四代丹方，完全治本，絕不用治標西藥止痛方法。藥方穩妥，少痛易食，且無副作用等弊。連續服食，亦無反應，乃中藥王道之神奇。

醫館：香港大道中一四二號二樓（即香港卅一號至一四二號十二號樓下三至六點在中環）

胸腹背走痛 斷根

胸腹背風濕：咳嗽作痛，勞動作痛，風雨作痛，時發時止，初起易愈，但多服治標之藥，長年痛苦，前時用過有效之藥，突然一概無效者，請勿憂，來醫治，一服見功，數服除根。

腸胃風頭風痛翳脹喘

風寒、濕燥、火、食積、憂鬱、勞發爲腸風胃風頭風等症，胸翳氣喘，久咳痰多，嘔悶悶食，脂食肚響肚脹肚痛，頭痛頭暈，時發時止，痛切筋筋緊，心跳肉跳，滿年久患，服不受補者

風濕腳氣軟痺筋抽

腳痺消後，足趾不靈，病後痺後，骨大肉瘦，突然腳軟，冰冷肉麻，或腳手軟，腳氣冲心，腳痺指痺，胸翳心跳，筋緊筋痺，氣喘飽脹，或筋縮，能食易瘦

關節痛腫

手腳胸背頭頸

關節痛：或痠痛，或紅腫，或覺風寒，或覺內熱，時發時止，往來走痛，發寒發熱，防拙痺痺，痛如刀割，夜間更痛，風雨更痛，勞作更痛。

風濕痰火痛腫緊痺

風濕積痰積火，多在胸背頸、肩膊、手腕、腰骨、膝蓋、腳眼等處，則血脈失却循環力，而發生筋骨痛筋緊筋縮，或痛或冷，或麻木，冷，屈伸不利，骨大肉削。

按症配四代丹方直透筋骨壯氣活血三天見效立單保證斷根

請飲……

金輪米酒

香醇米酒 宴客送禮 人人歡迎

各大酒樓士多餅店均有代售

電話：四八七二三

香港上環永樂街一一六號

九龍紅磡基利士路二六號

素食延年 佐膳珍品！

日本名產什錦醬菜

總代理：華南信貿易有限公司 電話：442050 48780

本港新聞

新界土地政策問題 將會引起反對暗潮

鄉議局若干議員不滿當局覆文 大會決定提交小組會先行研究

【本報訊】新界鄉議局本屆議員，昨假九龍嘉頓酒樓召開第三次議員大會，及本月份常務議員聯席會議，討論頗多重要提案，報告官方答覆關於新界土地政策施行之重要函件。但此一函件於報告後，並無人在席上提出意見，散會後，則有若干名議員相互諮議，認爲該項覆文，未能使新界人滿意。預料在短期內，會掀起一個暗潮。而該局主席何傳耀亦表示該覆文內容，局方將提交「土地政策研究小組委員會」及常務議員會議時提出商討。蓋因昨日之會議，提案太多，因時間所限，無法討論，局方已將該覆函印發各議員先行研究。

由於官方之覆文，長凡數千言，全部係答覆局方本年二月七日所呈請求改變土地政策之意見，大致係維持農地轉屋地爲五尺換二尺之比率，而補地價亦按照現行各區不同辦法實施，文內解釋之理由，至爲詳盡。

該覆函係由新界民政署長何禮文秉承督之命，於本月八日送交局方，距上呈時間，恰爲半載。

本年三月底，局方又曾選出十五位見官代表議員，曾面謁何禮文署長，補述有關土地問題之意見，官方於昨日下午二時用函答覆，昨經議員大會開會前之一剎那。此外，鄉議局又在較早之前，接獲官方對于大屋閘屋契問題之答覆。

其要點爲：

（甲）對於大屋閘村代表與官局之呈文內容，本人（民政署長）之詳細批評如下：第一段，狹窄之三層樓屋宇之分佈及設計，均經與村代表等詳細商議，彼等之提議，在可能範圍內加入圖則。

（乙）關於征收差餉，覆函謂：新界民政署或元朗理民府從未告知村民，謂當彼等遷往大屋閘後，可免差餉，並引述一九五六年七月，民政署長已書面拒絕此項免征差餉請求。

（丙）現政府發下與大屋閘村民之官契，與石磡村民之官批之格式相同，尤同於石磡村民所已簽署之官批。

（丁）大屋閘官批之年期，與石磡村民之官批年期相同，即由一八九八年起計，九十九年，除去三天。

（戊）過去政府所以未有征收大屋閘樓宇之差餉，係因新批未完成前之寬限，現新批經已完妥，而村……

通過要案多項 籌辦三區中學

報告各項重要官方覆文後，財政報告，即開始討論以下事項：㈠張人龍提議：關于會議規章草稿業已擬就，請求通過。結果，由張奕雄提議，將第一節「不少過十名議員，可舉行特別會議」改爲「二十名」；第二節「不少過五名議員，可開執行委員特別會議」，改爲「十名」；及第三爲「區議員大會得因特別情形，負會議地點，應改爲「在鄉議局召開」爲主席選定地點」，可由主席選定地點，結果隨一致通過。

又張斗耀議員提議：㈠擬請政府撤消新界立法有關鄉承繼權法令，決交常委會研究。㈡擬請政府放寬新界建築房屋尺度之限制，因與民政署長土地政策覆函第五段有關，決交小組研究後，始交常委會進一步討論。㈢請政府努力保持新界風水，接納研究辦理。

臨時動議，彭富華提：㈠爲補救新界中學教育之急切需要，擬請本局刻即進行請三位主席領導，籌辦大埔區、元朗區、南約區、三間新界公立中學。㈡中學會考制度缺點，請設法改善，准不合格學生補考其不合格科目。以上兩項臨時動議，決交下次常務議員會議研究。

該局議員共有九十四人，昨日出席者五十三人，名單如下：主席何傳耀，副主席陳日新，總務張人龍，議員鄧乃文、李彭富華、鄧乃文、李乘釗、馮北財、何……

檢舉貪污 上季接獲報告百四十份

【本報訊】警務處除檢舉貪污組，在本年第二季內，共接到報告一百四十六份，其中確實各種貪污行爲者一百一十二份，投訴各種情形者二十四份。

警察務處長必理達謂：在上述數字中，匿名者佔六十五份，有姓名者五十五份，來自其他方面者佔二十六份。

新蒲崗工業地 又有一幅賣出 競投未見熱烈 成交價僅超出底價少許

【本報訊】九龍新蒲崗又一工業地段，昨日下午在政府官產處投出，到場買家不多，且叫價不高，全無競爭，結果，僅以超過底價十分之一之數成交。

開投之地段爲九龍新蒲崗四四五號工業地段，面積約五千七百方尺，祇限作工業用途，到年內須建價值十七萬元之上蓋，高度不得超過三百尺，并須依照圖示，留出空位在兩邊泊車位。開出底價後，買家祇加一、二千，隔了良久，始叛上十八萬元，逐步加價，至十八萬八千元，已無人再叫，遂以該價落槌，開投過程不過歷十數分鐘即完事，買主爲利通公司云。（修）

違反交通例後竟報失車 一名狡猾司機 意圖將案推翻

法官指斥被告爲說謊天才 罰千一百元外另停牌一年

【本報訊】一名汽車司機，昨日以違反三項交通罪名，被解九龍裁判署第三法庭，法官加西亞嚴重懲處，罰款一千一百元，或入獄三個月，另四星期，并停牌一年。

法官在判案時嚴正指出：被告事實上是一個說謊天才，他用三與說謊者事實，企圖使法庭撤銷本案，但被告不知道，事實即是事實，虛偽的證供，是並不能輕易地推翻一件事實。

被告係家新，卅二歲，司機，報住皇后大道東一〇四號四樓，被控罪名三項：㈠指控被告於本年七月廿三日，在彌敦道與奶路臣街交界處駕駛私家車XX九七四六號，有危險行爲；㈡指控被告同日在彌敦道接近奶路臣街之已士站內停車；㈢指控被告在街附近不接受交通燈號之指揮。被告否認全部控罪，以五百元具保，昨日出庭受審。

根據綜合證供，本年七月廿三日凌晨零時廿分，交通部之督察曾辦萬義及何家……

工務司英格里在港台播講 市區已無地開拓 正加緊設法補救

目前採下列辦法：一、向高空發展；二、填海；三、在市區以外開闢新市鎮。

【本報訊】香港電台主辦「政府與民衆」第十七篇「工務局」下篇，由工務局長英格里撰稿，該局副工程師伍德成、孫德厚翻譯，並親將該篇錄述，昨晚在中文台播出，並於十八日（星期五）晚八時半重播一次。全文如下：

上週余曾講述本港工務司署之一般組織與及供水問題。茲擬論及次一問題，此即屋宇問題。對香港而言，吾人之屋宇問題有相當獨特之現象。此因本港可資開拓之地區極爲有限，而實際上市區附近已無適合建屋之土地餘存。目前余等正採用下述三個辦法以解決此一問題：向上空發展，填海造地；及在市區以外開闢新市鎮。首先向上空發展辦法需訂立新法例以爲管理，是故在一九五六年，本港建築則例會全部加以修訂。對於此點，稍後余再行補述。其次，若干龐大之填海計劃業經開始。第三，五處可能闢爲新市鎮之地區，業經加以研討。而其中一處即荃灣涌地區，且經選定爲發展新市鎮之用。

其實，本署之發展部門早經先此在官塘地區開始一個發展計劃，該地區現正在迅速發展中。按官塘原爲一小而荒蕪之山地及海濱，現則蛻變爲一繁盛之小市鎮。其間具有多種不同之工業與兩組建屋計劃，第三組亦已計劃妥當。

在工務司署立場而言，屋宇可別爲兩類：一即本署爲政府轄下其他各部門興建之樓宇；二即私人企業與建之新樓宇。

君等對本身居住之樓宇問題當更感興趣，故於此，余謹述明舉凡興建或更改任何樓宇，係由本署屋宇建築當局負責管理，凡任何部所管制者，余希望君等明瞭，而於事先未得屋宇建築當局之批准者，均屬違法。君等或未十分瞭解應如何方可獲得該項批准之手續。茲余謹告君等，唯須委託其中一位可以代辦申請事宜，故君等須委託其中一位代辦一述交通問題。本港地域雖小而……

交通問題極端重要。事實上本港地域狹小，乃導致此問題極於繁雜之主因。惡初由於土地之缺乏，每於建屋時必盡量利用幾至於每一平方吋之土地，因而並未顧及汽車交通與及除間之林蔭大道等需要。余前曾論及如何供水及屋宇問題，且具有一幾之希望，認爲祇要時間與金錢許可，此兩問題終能克服。當然，吾人之交通問題亦需解決。但在未來多年以內，吾人仍須依賴吾等工作勤奮良好及具有頭腦之良友即交通警察，庶可維持交通暢行無阻。而在極能臨時內，余等將努力從事計劃各種方策，以便能從一處運輸市民或貨物至另一處，一如其他城市者。如單軌電車、地下火車、美國式公路、直通公路與跨空橋樑等，均屬余等所曾致慮所及，然此固非一單純問題。至此，余徒述及陸上交通。此外，吾人又需應付迅速於來往世界各處之海洋輪船間之渡海及海上交通，但發展空中運輸計劃之一個階段經已完成。刻下本港已具有一國際標準之飛機跑道，機場終點大厦與及其附屬建築均正在進行中，並望能於明年四五月間完成。

上述三項交通方法中最易引起一般人懷疑者，當屬道路建築。每有問曰：「爲何吾人之道路時須挖掘？」「爲何不斷遭挖掘，有時修好後又再遭挖掘，乃因每一新建之多層大厦需要七種公用設備之安裝，而此類安裝在本港，均於地面以下通過者——因並無其他地方可資安放。事實上，在本港建築物將增且其進行正方興未艾之情況下，余等必須面對每年挖掘街道八千次之事實。道路工程師時常所有此類事實預備受責難，實至不公允者。」蓋道路之挖掘，初非全因路面不勝交通之負荷而需修理。雖然在本港車輛數量增加之情況下，路面本身之修理，原已佔……

如余所述，道路之需挖掘，乃因本港之地面以下，佈滿各種之設備。故須申請挖掘。乃係負責海中各種測量、其設備，並檢驗各公衆碼頭、船塢、海堤及海上運輸問題。

發展，並因常有原係五屆貨倉改爲工廠之用……

……

至此，余似可結束此兩次有關工務司署之談話。當然，余尚未能述及有關本署多數其他工作，但余本人已自覺能對本署若干部門之龐大及其組織供予君等一個概念。謹祝各位晚安。

獅子會亞洲會議 九月間在此舉行

各地會友三百餘來港出席

【本報訊】國際獅子會亞洲地區第四屆會議，定今年九月廿三日起，一連四天，在本港舉行，屆時將有來自日本、菲律賓、澳洲、台灣、南越、南韓、印度及其他亞洲國之各地獅子會會員約三百餘人，來港參加盛會，本港三個獅子會，各派代表組織籌備委員會，已積極展開各項籌備工作。

國際獅子會現共有會員六十二萬餘人，其宗旨爲「服務大衆」，本屆之口號爲「希望」，發揚獅子會精神，貫徹服務宗旨。

反控被兩警員非法毆打

被控行爲不檢男子 法庭分爲三案處理 先審行爲不檢押候續訊

【新亞社】男子被控行爲不檢，於否認控罪外，且反控兩警員非法毆打，演成一一案。昨日下午在北九龍裁判署第三庭，法官將分爲三案處理，先審男子行爲不檢罪，然後再審兩項反控警員毆打罪。該行爲不檢罪昨未審竣，押候九月六日續審。

被告男子林伯雄，三十四歲，住石硤尾徙置區AA座四樓四二X號，被控行爲不檢，指被告七月廿日在石硤尾徙置區U座門外行爲不檢。

被告否認控罪，並向法官投訴謂遭兩名警員毆打，法官對被告謂：如被毆打，可向法庭提出兩張傳票，控告兩名警員。

第一張傳票控告一七六〇號警員高坤，指於七月二十日在石硤尾警署內毆打林伯雄（即前案之被告）。

第二張傳票控告五六一九號警員毛順勝，同時同地毆打林伯雄。

法庭昨日先審林伯雄被控行爲不檢案，根據證供指出：七月二十日上午九時四十二分，一七六〇號警員高坤巡經石硤尾徙置區近街市附近，見被告攜一包物而行，疑有別情，喝令停步受檢，被告不肯就範……

……以非禮罪名被提控於南九龍裁判署第一法庭，被告否認控罪，以非禮罪名被提控，法官結果判定被告罪名成立，判罰七十五元。

軍中品行良好 街頭色胆包天

洋兵撫摸少女下體 法官輕罰七十五元

【本報訊】一個洋兵當街以手觸摸一位廿一歲少女下部，以非禮罪名被提控於南九龍裁判署第一法庭，被告否認控罪，結果法官聆聽證供之後，認定被告罪名成立，判罰七十五元。

被告彼得．戴得，廿二歲，英藉士兵，被控於本年八月十一日在尖沙咀碼頭地道非禮少女張文玉。

昨日開庭後，少女張文玉即登庭作供，據稱：伊現年廿一歲，爲一商店售貨員，本月十一日晚上八時卅分，伊收工之後與一男友朱錦堂行經尖沙咀碼頭地道，在接近碧仙桃酒附近時，伊等正在道旁傾談，詎料被告突從伊之背後行出，用左手向伊之下部觸摸，伊不禁大驚，而伊之男友亦認爲被告不應有此行動，遂大聲喝止被告，擬與之理論，但被告不理，且發足飛奔，伊遂與男友從後追趕，被告從碼頭地道再轉入天星碼頭方向，由一警務人員將被告拘捕。

伊之男友朱錦堂繼登庭作供，指出被告當時確實用左手向彼女友之下部觸去。

被告自辯中，據稱：彼當時行經碼頭地道，一切時碰實行人衆多，突然不知如何被人碰到，彼在意外之下，撞向原告之身體，左手不慎接觸原告之身體，但當時彼全無法意接觸原告之身體某一部份。

被告說：在意外碰撞之後，彼繼續向彌敦道方面行去，並不知道原告人向彼之追逐。

結果法官在聆聽雙方有關證供之後，相信原告方面口供，認定被告罪名成立，被告之長官出庭代向法官求情，被告服務軍中，向爲一良好之士兵。

法官衛理認爲被告所犯之罪名嚴重，在公衆地方竟然非禮女性，實無可輕恕，但姑念被告在軍中之品行良好，輕罰七十五元。

兒女作冰人 今天起放映

羅劍郎監製主演，周坤玲、馮寶寶、李香琴、馬笑英、黎灼灼、駱恭聯合主演，將係光導演的社會倫理巨片「兒女作冰人」，是國良公司第七部出品，內容描寫小市民的苦樂生活，至爲深刻動人，題材現實，故事曲折，鳳凰一場，緊張偉大，今天起在紐大綫各院聯映。

九龍一女會頭失踪 疑攜去會銀數逾十萬元

警方據報後展開偵查工作

【本報訊】九龍城方面，據傳昨晨發生一宗「義會」會頭失踪，涉嫌攜去「會仔」會銀九十多萬元疑案，警方現已接獲報：該會頭姓梁，昨日爲會期，有些「會仔」前往其住宅投累，但仍告知梁於日前即離家，至昨晨未有歸來云云。

梁×（四十歲），有「家人家姐」之稱，前此她是在某影片攝製工作的，後來因生意不好就結束生意，在何家園×號現址經營一家粵傢俬小士多及麻雀牌檔，因其交遊廣濶及得人緣，因此，她出任會頭以來，據稱屬下的會已有三十組之多，每組均有廿九份、自三十元、二十元至五十元等多種。會仔包括有販夫走卒與及商人及家庭主婦等。既內兩個職業會頭均曾被她「打敗」，而將會仔圍致去。

今年五月，她說因患面部皮膚病要入醫院留醫，停止開會兩個月，至七月始復會。當時會仔中已有孫儲流言，惟是都被她安排解決。

及至本月九日，她突然不知去向，翌日其弟收到她一封信，內云：「因在醫院期間，有些會仔兩礙擺會逃上廣州，我必須親到廣州追討」云云。消息傳出之後，會仔恐動，亦曾有人四出探查希望「隱描」。

據一些會仔說：欠下未繳與會仔之會銀及以「假名」假會仔所得之會銀果合總計超過十萬元之數云。（唐）

水中突施怪手 泳客被控押候

又訊：本月十三日，紀大環游泳場發生一宗非禮案，一個在游泳中的女郎被人在水底上下其手，結果……

名拳師多人籌祝 先師陳亞享寶誕

【本報訊】國術佛派陳享系統近代宗師陳亞享，一生獻身國術，致力思想，名播海內外，陳師亞享誕生於農曆七月初十日（八月十七日），距今一百四十四年。本港該派子弟爲紀念宗師寶誕，決定於本月十七日在環球三樓開始祖師祝誕典禮，大會儀式，仍慶祝大會，經開會籌備，推定名拳師何……、林派牛、倫枝、李秋、陳斗、陳秋、嚴泉等爲委員，加緊籌備工作。是日在環球三樓全席開席筵千人之多，已定價，席券十元，大會叙餐，游藝有醒獅及各同門單位國術表演，屆時當有一番熱鬧。

牛頭角謀殺案開始偵訊 五金廠學徒供述 目擊被告刺死者

案發前會聽聞被告斥死者搬弄是非

【新亞社】本年六月廿九日下午一時，九龍牛頭角地段第三零一號發生一宗謀殺案，被害者爲一名五金廠工人，事後同廠另一工人遭同夥合力追捕交警落案控訴，疑與該命案有關。此案曾在北九龍裁判署提堂多次，因案情關係重要律政司引用嚴重刑事案件程序進行控訴，昨起在北九龍裁判署第四法庭由楊鐵樑法官主審作初級偵訊，一俟證供蒐集，如裁定表面證據成立，即轉解高院刑庭定讞。被告人名江金，廿七歲，五金工人，住施滸街某號，清遠人，來港已十一年，有一妻二女，被控于本年六月廿九日下午在九龍牛頭角地段謀殺五金工人嚴佳。

開庭後，首由宴忠仁、潘英超兩人先後供述攝得是宗照片及測量出事地點經過。繼由九龍醫院醫生羅卓成供述死者被送到九龍醫院經過，據云：彼供職于九龍醫院急症室，于本年六月廿九日下午二時十分，本案死者被送到九龍醫院，當時由彼負責診斷，發覺死者經已死亡。

醫官供述檢驗經過稱 死者血液爲〇型 當日被告人上唇染有同一類血型

政府法醫官王陽坤供述剖驗死者及檢驗被告經過，據指出：死者之死因是由於心臟及左肺肝臟受多次之刺傷，引致震動流血過多而死。其傷口可能由案中呈堂之一把小刀所致，該小刀長約六寸，木柄，刀口鋒利，木柄及刀鋒均染有「〇」型血液，死者之血型屬「〇」型。六月卅日上午十一時卅分，在九龍公衆殮房主持驗屍工作，由死者之表弟嚴氏認出死者之屍體，死者年卅四歲，高五呎七吋，外部之檢驗，死者頭部有傷，上唇有二處傷痕，左前胸有一度傷痕約四吋，橫過胸部，又左胸有二度傷痕，長約二吋乘一吋，向左上傾斜，左腰有傷痕八分之一吋乘四分之一吋，露出肌肉及腰頭骨，左大腿上骨有傷口，露出脂肪及肌肉。內部之檢驗，肋骨及胸均染有血液，左肋骨第一條與第二條間，有一個寬約一吋又四分之一，長一吋之傷口，右部有長一又二分之一肺表面有傷痕，左右兩肺皆呈蒼白，無雜一吋傷口。死者身體週圍染有血，心臟、肺、腎臟等亦呈蒼白。

六月廿九日在九龍當時被告神經正常，態度合作，上唇有血跡，屬「〇」型，額有三度長二吋之傷痕，兩手有損痕及擦痕及被告者，其中大部份染有大量「〇」型血液，小部份染有極少之血液，無法檢出。死者之內外衣及上衣十包衣物，包括死者六月卅日下午三時四十五分，由警務交與十四日交還警方。

下午開庭，由一名五金廠學徒馬錦有，檢驗衣物，至七月十四日交還警方。有多處一吋至一又四分之三吋破洞，所……

……死者大叫一聲「哎吔」，彼乃入內看視，見被告持刀仔猛刺死者……

老翁女童 墮樓慘死

【本報訊】昨日九龍有一老翁及一女童失足墮樓，兩人均告不治斃命。

（一）下午三時許，深水埗北河街一五五號A十樓，女童何少芳，三歲，居上址，下騎樓玩，昨午其母於房內寫信，將其女鎖於房內，女醒時攀往騎樓，不見母在，即爬出窗外，結果墮下街中，當時街下有很多小販擺賣，該女童墮落於一個小販木棚頂，再拋落地上，當當身受重傷，在途院途中已告斃命。

（二）下午十二時許，老翁江六，六十一歲，住九龍城打鼓嶺道尾鐵利刀店四樓，失慎跌落街中，當堂重傷不省人事，送院後至三時許已不治斃命。

斑馬綫上撞倒女童 巴士司機昨供述肇事時行車情形

【新亞社】本年三月六日下午七時五十三分，四號門前（大道東五十四號）附近之斑馬綫上，有一女童突被一輛巴士撞倒，造成嚴重受傷……巴士司機被控危險駕車一案，昨日在銅鑼灣第三法庭由莫禮士法官審訊，控辯雙方證人供證終結，被告是否罪名成立，以待聽取今日之陳詞……

廣東信託商業銀行 設西營盤分行 澳洲著名保險公司委託該行任總代理

據廣東信託商業銀行消息：該行由周埈年爵士擔任董事長，以信用昭著，服務週到，多年來與各界建立深厚之友誼，該行董事長周埈年爵士……現已在西營盤設立分行……並獲澳洲著名之保險有限公司委託該行爲香港總代理……

WINSTON COLLEGE

允成英文中學通告

（一）本校小學中學各班尚有餘額繼續招生。家境清寒而品學優良之學生得申請減費。持有小學會考証者免試入學。

（二）茲徇衆多大書院學生之要求，增辦大學預科高初級日校班，下月開課。

●師資優越，學費從廉●文科理科，高級初級，各科俱全●英文由允成書院師博士親教，加多練習，使英文程度未能者增多及格之機會●保送投考港大倫大●實驗室設備新，好、多、全，能容四十餘人同時習練●即日報名（須會考及格或同等學歷）●上午請到巴丙頓道七號A允成書院（電話：43843）下午請到允成書院或北角繼園合本校（由英皇道中巴士公司側電照街直上）電話：760888

神召 小學部 幼稚園 招生

（一）班級：小學部一年級至六年級 幼稚園高級及低級

（二）報名：由即日開始

（三）考試：八月十八日（星期五）上午十時

（四）校址：九龍亞皆老街一二三號（電話：八二三七九四）

監督：謝道恩

深水埗

亞洲英文書院（日夜校）招生

特點

一、教職員素稱賢俊優之教師，對學生學業作認真之指導。

二、對學生德性品行經常作嚴密陶冶使其去短留長漸臻優良。

三、特重用英語會話訓練使學生會考升學或就業均有裨益。

四、設有獎學金凡學生家境清貧成績優良可申請全免或半費。

五、已進行建造新型校舍裝置最新式設備年內落成啓用。

班級：日校部P5至F3 夜中學部P5至F3（所授科目與日校相同）

報名：即日起每日上午十時至下午六時（假日照常辦公）

試期：在校內公佈

（小學部凡成績優良投考F1或中文中學修習英文成績優良投考本校同一年級者得予優先取錄）

校址：九龍深水埗荔枝角道二百九十九號北河街口（2，2A，4，12，12A，巴士可直達）

本校特禮聘本港歷屆英文中學會考主考官英國牛津大學文學碩士杜波先生爲顧問

監督：張大偉

校長：張亮祖

教育與文化

三間官立中學定期接見新生

筲箕灣、荃灣、九龍工業

【本報訊】教育司署宣佈：凡被派往筲箕灣中學、荃灣中學及被再派往九龍工業中學之學生，應按下列時間前往指定學校會見該校校長。新生往報到時，並應携帶：㈠小學會考証（原由原小學校長簽署）；㈡出世紙或其他証明文件；㈢最近成績報告（如果有的話）。各生必須依時，庶免引起有關學校校長之不便。

學校名稱	接見新生地點	時間
筲箕灣中學	銅鑼灣皇仁書院	八月廿三、廿四及廿五日上午九時至十二時
荃灣中學	洗衣街伊利沙伯中學	八月廿三、廿四、廿五日上午九時至十二時
九龍工業中學	福華街現代中學	八月廿二日上午九時至十二時

在小學會考及格名單中，尚有部份同學被派往福華街現代中學、馬會現代中學及荃灣現代中學就讀其名單與及各校接見新生之地點及日期，將於稍後時間宣佈。（乙）

中國文化協會 秋節徵文

分論文及小說兩大類　八月廿四日截止收件

【本報訊】此間香港中國文化協會，為協助港澳清寒文化人士寫作，再闢園地舉辦秋節徵文，其辦法如次：

一、類別：論文、小說兩類（每篇以三千字左右為度）。

二、題目：論文（二題任擇其一）㈠如何救濟大陸飢荒。㈡今秋歸大。小說：逃荒。

三、獎金：論文、小說兩類除將視應徵文稿多寡擇評定之成績而定錄取名額五名（實際取錄名額將視應徵文稿多寡擇評定之成績而定）第一名獎金港幣二○○元，第二名獎金港幣一八○元，第三名獎金港幣一七○元，第四名獎金港幣一五○元，第五名獎金港幣一六○元。以上兩類除得獎外，其餘錄取文稿再分五十元、三十元、二十元、十元四等致酬（取錄名額當於揭曉時再行發表）。

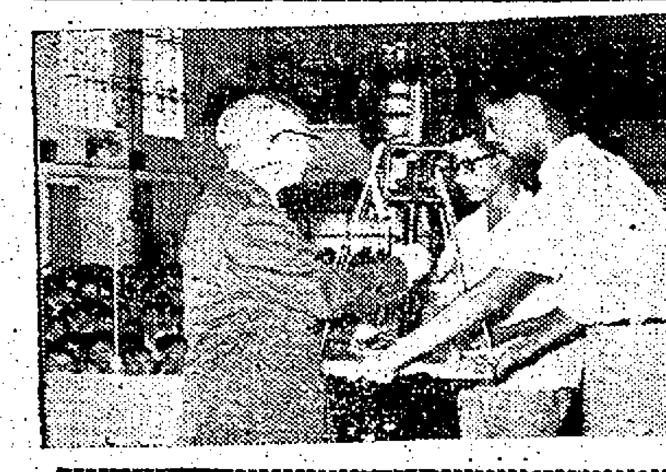
四、截稿及揭曉日期：即日起開始收稿，八月廿四日截稿，九月二十日揭曉。

五、限制：㈠投稿人以港澳兩地為限。㈡每人限投一篇。㈢作者投稿可用筆名，但務請將身份証所載真實姓名及地址同時附明，將來獎酬必須憑身份証領取。㈣應徵文稿請投郵寄交九龍彌敦道一○一號八樓第三座本會收，信封上註明「應徵文稿」字樣。㈤應徵文稿取錄與否概不退還。

兒童新村員生舉行歡送大會

院長鄭震寰辭職

【本報訊】前羅富國師範學院院長鄭震寰氏，自去年九月退休後，接任為深水埗兒童新村院長之職，一年以來，成績斐然，莫不同聲稱譽。鄭氏近以該院直年合約期滿，故由本月卅一日起離去該院院長之職，昨（十五）日該院全體員生於該院大禮堂舉行歡送大會，到會者約千餘人，由兒童新村主席、社會福利會港區監督羅樂民牧師主持，對鄭氏年來功績，推崇備至，會中鄭氏並以其多年來揚名攝影界之放大機一座贈送兒童新村，以充實該院新設之攝影暗房，並以綱球拍二個贈送該院網球隊優秀之男女兒童，以資獎勵。最後由該院兒童以木刻之兒童新村標誌一致送鄭氏，以留紀念。又鄭氏已於昨（十五）日離職，並在歡送會後離開該院，渡半月之假期，想社會……



圖片說明：兒童新村鄭震寰院長贈送兒童新村禮物（放大機）情形。（李泉球攝）

青年會中學取錄新生放榜

【本港訊】中華基督教青年會所辦之青年會中學，業經教育司署核准接受政府津貼，為津貼中學。日前招考中學各級男女新生，各科試卷業經評閱完竣，所有取錄各級正備取新生姓名，已定今日放榜，並通知各正取生須於八月十八日前到校辦理入學手續，逾期即以備取生遞補。茲將其名單錄誌如下：

中一：孫海仟、區家棟、鄭榮輝、廖國強、陳瑞萍、潘錦蘭、余秋明、潘淑芳、謝鏡鴻、李麗貞、羅春媚、伍……

潮州公學本學期起擴辦中學

【本報訊】潮州公會創辦之港九潮州公學，擴辦中學，凡潮籍學生得升學機會。潮州公會除顧及清貧子女應繳納學費外，所有該會會員子弟並免費收學費十分之一，藉示優待。

津貼學校增加一間

【本報訊】根據教育司最近一期工作報告，本年第二季內，有一間市區學校已列入津貼學校名單之內。（乙）

協和大學校友會今晚歡宴前校長

【本報訊】旅港福建協和大學校友會，以該大學前校長陳錫恩博士蒞港之便，特定於今（十六）日（星期三）下午七時假座九龍彌敦道中華大會堂酒樓設宴歡迎陳氏，陳氏現任美國南加州大學研究院院長，著作豐富，被認為美國著名教育家之一，為國全國人士所景仰。陳博士不日將赴台參加會議，雖時間倉促，但仍宿願與旅港校友歡晤，機會難得，希望該校所有校友，均能撥冗前往參加，可依詢向下列校友報名：黃嘉梓，電話八二○二二二；張念君，電話三七三二八；吳啟黎，電話四九○六七；林惠蘭，電話三○二六九。

暨大校友會設助學金

【本報訊】國立暨南大學香港校友會，為獎勵清貧會員子弟求學，協助社會培育優秀人才，會於去年秋季起舉辦助學金，本年仍繼續辦理，凡會員申請助學金者，希即依章填具申請表，於八月二十日以前送會，以便辦理，詳細辦法，可向該會查詢。

又訊：該院同工定於本星期日（廿日）在香港設讌歡送，屆時當有一番熱鬧。

童軍總會九龍總部金禧露營籌款演出 古裝話劇武則天

各旅團積極進行募款

港大畢業生　四十年來數逾二千人

【本報訊】香港大學醫學院院長史托克教授昨日稱：過去卅四年來，港大畢業生之多，在此重大發展之年兩內，畢業之學生越過二千人，而且進修之畢業生亦多。在一九二○年，畢業生只有十五人，其中只有三人獲得較高的學位；但一九六○年，畢業生有二百五十六人，得較高學位者凡三十一人。該節目昨晚舉行第三次，參加者除史托克教授外，尚有羅比教授、麥基教授、史特拉威及羅怡女士（畢業生）等。麥基教授說：各畢業生在新邦及世界變化地方工作很好，「我認為他們已使香港被人認識」。羅怡女士說：「要評定畢業生的品質是困難的，要估計他們的價值亦難，他們雖然有些是在公私機構任高職，但有些卻是在幕後工作的自願工作員，有些會協助使香港成為一個較佳的地方。」（乙）

西區潮商中學後天行畢業禮

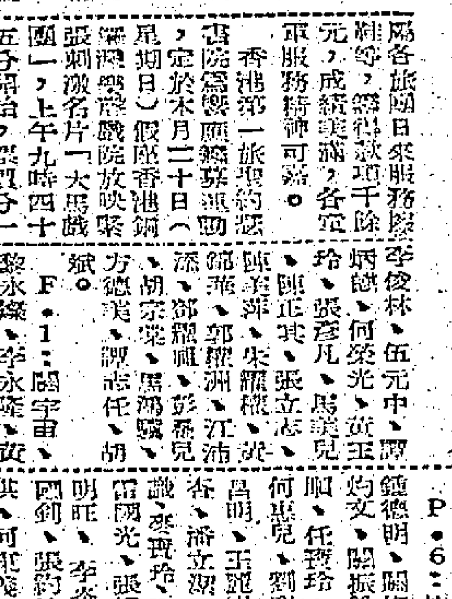
威理斯英文中學三次新生放榜

潮汕文教聯會明天理監會議

【本報訊】僑港潮汕文教聯誼會，定于八月十七日（星期四）中午（十二時半至二時）假座灣仔英京酒家五樓牡丹廳，舉行第八次聯席會議，討論㈠召開本年度會員大會；㈡招待潮籍高中畢業生暨㈢「特輯」印刷諸事宜，昨經通告各理監事屆時出席，共商進行，並請代轉知各會員列席參加。

殷商湯燦第三公子湯顯文今赴美深造

本港酒業巨子、錦華肉食酒行經理、九龍總商會理事湯燦之第三公子顯文君，為拔萃英文書院之高材生，本屆畢業後，即取得美國紐約市立大學學位，定今（十六）日下午十時，乘「威爾遜總統」號郵船赴三藩市轉赴紐約該校攻讀工程科。（圖為湯顯文君近照）。



出版消息

祖國周刊：祖國周刊第三十五卷第七期（四四九）已出版，內容除「毛澤東認輸了！」，「展現東南亞協會」，及「有中國文化……

今日世界：今日世界半月刊第二二七期，已於今日出版，本期內容豐富，港幣三角。

中華佛教義學昨舉行畢業禮

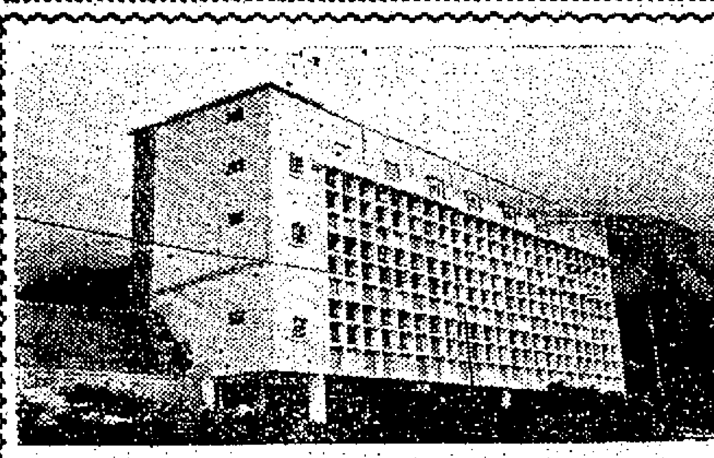
【本報訊】灣仔中華佛教義學，昨（十五）日舉行高小第九屆畢業典禮，到來賓、家長及校友數百人，由校監陳靜濤主持開會，香港佛教聯合會慈善部主任黃允畋居士頒獎……

德明書院創辦音樂學系入學辦法公佈

【本報訊】德明書院除設文科、工科、商科共十六學系，特別設立「音樂學系」，經再三邀請音樂家林聲翕教授出長系主任，林氏以意從甚大，乃毅然答允出任斯職。……

培正同學會九二一遊河

培光英文中學　招生



招收班級：P.5—P.6　F.1—F.3（將來繼續辦至F.5）

校址：九龍黃大仙蒲崗村道尾，在黃大仙徙置區街口落車，由徙置大廈B座對面之新闢馬路（即蒲崗村道）直入，本年底工務局將闢大馬路經校門。

電話：八二八九二三

專車免費接送報名：報名學生可到蒲崗村道口美隆士多對面候車，乘搭本校指定之專車，免費接送報名。

代派簡章處：黃大仙蒲崗村道口美隆士多，九龍城衙前塱道海利書局，青山道二七八號鐵鞋服務公司，亞皆老街100號B天泰辦館。

監督：潘伯機　校長：潘濬

梅芳中學　招生

班級：中學「新制」小學幼稚園各級提高英文程度全日制增加女子絲絨電熨象生工藝科及美專勞作西餐等

試期：隨到隨考　開課日期：九月一日

校址：灣仔駱克道一九七號　電話：七六四一八九

承美洲校董捐贈清貧半費助學金一百名送完即止

監督　吳敏墀

同濟英文中學　中文中學　招生

一、中學部：英文班：F.1至F.4　中文班：新制中一中二及初三至高三　各級男女生

二、小學部：上午班：小六至小一每月廿元　下午班：小六至小一每月十六元

特招F.4減費生廿名每月學費卅五元，P.5、P.6減費生各廿名每月學費廿元，小一小二減費生各十名，每月學費十二元。

報名即日開始，考期在報名時通知（章程備索）

校址：灣仔堅尼地道十五號A及原學里七號，可由大道東船街直上，電話：七六○六一七

注意：……

監督兼校長霍逸樵

廣大中學

招高中各級，初中三年級，新制中學一二三年級，小學設下午特別班各級男女生

報名：即日開始

試期：八月廿三日上午八時半

校址九龍何文田窩打老道83B, 65, 65AB

電話八二三二八九

校長古應熙

東華三院第一中學招收一年級新生

……

東華三院主席兼校董余禮國

一九六一年八月十四日

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE KOWLOON BRANCH NO. I

聖璐琦男女英文書院九龍第一分校招生

校址：旺角豉油街一壹○號　電話：暫用正校電話

班別：日校部：FORM 2, 1, PRIMARY 6, 5 每級二百名。英文夜中學：FORM 2, FORM 1 每級二百名。

報名：時間——即日開始每日上午九時至下午六時，星期日及例假照常辦公。地點——正校或分校辦事處。手續——繳交二寸正面半身相片二張及報名費二元。

考試：日校部——八月廿一日（星期一）上午九時。夜中學——八月廿七日（星期日）上午九時。

開課：九月二十日

監督李福柱　校長譚黃蕙芬

正校：香港大道東萬茂里廿一號　電話：七六五○六八

夜校部祇招：㈠大學預科高級及普通科目班（明年保送參加倫大及港大入學試）㈡FORM 5及高中三會考課程補習班。

監督兼校長李福柱

斯德望英文書院招生

㈠班級：P4—F3（以後繼續增辦至F5會考班）

㈡試期：在校公佈（即日開始報名派發申請表）

㈢報名地址：皇后大道西454號C樓下

英文夜校同時招生報名時間與日校同　詳章備索

監督冼炎

復旦中醫學院招男女生

第一流中醫學府【全科三年畢業】

附設全日診所各科教授主診理論實踐兼施展開治療成績　長期贈醫施藥輔導學員實習收效事半功倍證明學能致用

院址：九龍佐敦道統一大廈卅七號G3二樓　電話：六六零四一四

開課：八月廿八日．章程備索。

院長謝禮卿　副院長雷英華

光夏書院招生

一、招收文史、外交、社會、經濟、會計銀行、商業管理各學系一年級新生及二、三年級轉學生。

二、報名：即日起……

三、考試：八月廿二日

四、院址：……

院長　王裕凱博士

南華中學招生

班額：高中、初中三、新學制中一、中二。小學暨幼稚園各級。

報名：由即日起　考試：隨到隨考

校址：堅道十號（即二兵頭花園左鄰）

校長陳燕翔

啟元英文中學　英專日夜校　招生

㈠英文中學：F.1至F.4下年度開辦會考班
㈡英文小學：P.3至P.6各級均由新西人士教授
㈢英專日夜校：P.4至P.5（兼收夏令生）
㈣中文小學：一年級至六年級報名即日起（星期日照常辦公）
㈤獎助學金：本校特設獎學金五十名另有……
㈥校址：旺角彌敦道六九九至七○一號快富大厦

解決小六畢業生升學問題最重大貢獻：

英文中一特別班（FORM I SPECIAL）

經驗與事實告訴家長們，一般小六畢業生轉升普通英文中學F1，均有下列弊點：

（1）大部份課程絕不啣接，一開始即用英語講解，致學生既不能聽，又不敢問，白費時間，無心向學，視上課為畏途。
（2）因無法趕上程度，聘請家庭教師補習，徒增家長負担，養成學生倚賴心理。
（3）英文中學數、理各科，原比中文學校較淺易，但學生因英語基礎太差，無法吸收課文，功課難有進展。

北角伯南英文書院一年前即徇部份家長所請，進行研究有効解決方策，經積累年餘之經驗準備，本學期首設F1特別班三級，針對弊點，協助小六畢業生求學

本班特點：
（1）本班與普通F1不同。專為小六畢業生轉升英文中學而設，課程編排特色，一開始即啣接小六程度，中英語兼用授課，除課本外，兼加用講義，保証學生無聽，講之困難。
（2）在一年內，有効及有系統地提高英語水準，學生升F2時，即達到英文書院F2程度能講能聽英語，家長絕不需替學生花錢補習。
（3）數，理科印備講義，中英對照，簡化課文，保存精華授課，學生絕易吸收。

中一特別班每月祇收卅元（上午上課），絕無其他雜費，以普及教育。

入手學續：
（1）即日開始招收男女生三班（部份學額經由本校學生家長預留）
（2）申請入學各生，應携備小學畢業証書或成績表，照片三張，九月份學費，在十八號前到校辦理註册。
（3）祇收小六畢業轉學生，憑証書取錄，不另舉行入學試，額滿即止截報名。

校址：北角伯南英文書院，七姊妹道六至十號（電話七六三五二二）

附告：
（1）本書院P5至F5各班大致滿額，而申請入學仍衆，經議決擴建課室收容，定于八月廿四日舉行最後一次公開招考新生入學試，即日開始報名。
（2）本校小學（P5，P6）各班推行視聽教育與別不同。做到「百聞不如一見」之收效，而非徒然「空口講白話」，學生在此方法下，但視上課為樂事，而進步神速。

東華放棄大牌

傑志閃電組成鉅班

姚陳羅三將投効

【本報訊】昨天可謂組班最高潮的一天，最惹人注意的，當然是東華放棄組巨型班，傑志已組成巨型班。兩支升班馬元一七及元朗，雖稍有偶，大家都分別簽了六員球將。

東華由於黃兆和陳已簽愉園效力，認為已難組成一支實力超勁之陣伍，因此決定放棄組巨型班。

昨午十二時一刻，姚卓然、陳輝洪、羅國泰、黃志光及黃文偉五將，和洞萬官大厦，一時與沈瑞麟開會，談了約廿分鐘，結果，由小沈致電東華總理，表示東華放棄組巨型班。東華則決定各大將，改投傑志效力。……傑志巨型班乃告組成。（浩）

【另訊】「香港之將」姚卓然，名花有主矣，昨日上午已簽字與傑志，……

元朗組鉅班

何應芬四出拉兵

六將簽字已遞足總

[illegible]

圖片說明：……（本報記者攝）

港澳埠際乒乓賽

定下月底在澳舉行

九一七組班

有八將簽字

復旦少年籃球隊

今戰永康初中組

昨日首次舉行集訓

最後集訓改在廿二

圖片說明：……（本報記者攝）

足總教練訓練班

定今午開課

幷由球証講解球例

丙組網球賽

星島足球隊

昨勝軍需

四强籃球賽

論點

九小總結頒

特別銀牌

金牌比賽

黃兆和簽字後

愉園續有五將加盟

印尼足球隊在星洲

以二比零壓倒日本

[illegible]

中央樓

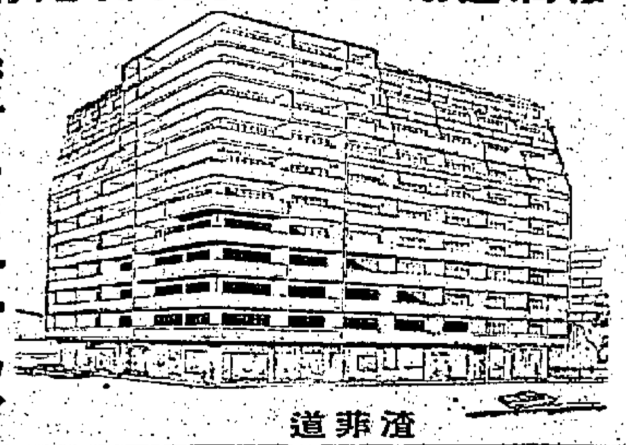
香港銅鑼灣道菲道（即前……舊址）

旺地唐樓 廿尺濶 四面單邊 九九期

分層出售 分期付款

打樁開始 歡迎詢購 餘額無多 訂購從速

特訂兩年付款 月付六百餘元



洽購處 中央建業有限公司 地產建築部

問：誰最先發明自動上鍊手錶？

答：勞力士

全球製錶人幾百年來對手錶能自動上鍊的問題一直無法解決，直至一九三一年勞力士發明擺鉈式自動上鍊錶，提供完美解決問題，是目下全球上最滿意的自動上鍊手錶。

勞力士手錶內的擺鉈依轉僅在腕機的動作下即能左右擺動，使主發條保持生均衡力，同時接保進計時的準確。

ROLEX 勞力士

時計歷史上的先導！

欣賞怡神悅目的香港風景

（及世界各地的美麗景色）

最好有一杯冰爽甘美的：

虎牌

啤酒

香港屈臣氏有限公司

超級翠華號噴射客機

前往東京

每週班期三次

星期一 ● 星期三 ● 星期五

CAT

民航空運公司

三花

頭臘

使頭髮光澤美觀

到處受人歡迎

三花頭臘能使最柔亂的頭髮永潤光澤……

香港總代理：德隆洋行

洋紙市尚難振作 當銷貨價反軟順

全行銷貨量比去年縮二成以上 台灣紙類聯營後尚未大量輸出

【本報訊】本港洋紙市勢，雖曾趨好，但仍少大手成交，各種紙價變動尚微。據洋紙業界人士指出：目前本港洋紙業景況，遠遜往年，其原因不外如下數點：（一）工業廠家需求減少，本銷及轉口均告退縮；（二）九龍及太古公倉擠迫，新到貨品艱難容納；（三）銀行提高押滙貼現及信用透支利息，累增成本；（四）歐洲所來之洋紙實盤，多告跌價。

有以上種種原因，雖然洋紙業感困難，加以全行收縮版，故銷貨量大減，截至目前為止，今年洋紙行營業額比較去年同期，約減少百分之二十以上。現在雖然步入旺季，但市道仍難振作，所有黃板紙、道林紙及雞皮紙等市價，不但未有提高，反為微跌。如：台灣黃板紙每噸四百九十五元，大陸貨四百四十元，台灣道林紙每令廿八元半，歐洲道林紙來價每噸跌至八十四鎊，瑞典雞皮紙，每令廿九元半。至於蠟油紙、郵封紙、拷貝紙及打字紙等，因存底活疏，來源又少，其價仍然堅硬。如：日本白蠟油紙每令漲卅六元，色蠟油紙卅八元，德國貨甚少見，歐洲郵封紙每令二十元，拷貝紙每令廿二元，瑞典粉面白打字紙每令廿一元，挪威雞嘜打字紙每令十九元半，日本白打字紙每令十四元半。報紙市仍疲弱，令庄白報紙日常銷流較多，其價尚穩，台灣貨每令卅一元半，歐洲貨每令廿二元，大陸鄂州貨每令亦要廿一元半，福州及廣州貨每令十七元、十八元。

關於台灣紙類出口聯營問題，早已解決。并經成立「中國紙業貿易公司」，但初步須解決內銷問題，故各種紙張，下月始能恢復大量出口，目前所來之中興廠令庄白報紙，批發價每令廿元零三，道林紙批發價每磅五毫四仙，樹林黃板紙C・I・F・香港價每噸四百九十元，雜牌貨來貨C・I・F・價每噸四百七十元，因市道疲弱，乏人訂購。

據悉：台灣中國紙業貿易公司成立後，已推定何傑、趙照維、周福達、談秋潮、商榮、王朝坤、王季敬、張榮、翁福鑫、蔡德鑫、李水清等十一人為董事，邱傅璿、趙常恕、張金貞、蔡水木、游添貴為監察人。外貿會主任委員兼台銀董事長尹仲容曾參加該公司第一次股東大會，并指出：這個公司的成立，是台灣紙業的創舉，也是整個台灣工業的里程碑。尹氏認為紙業組織聯營公司不是消極的解救危機的舉動，而是要以遠大的眼光和久遠的計劃，使紙張成本減低，品質提高，和內外銷增加。以穩定經濟發展文化為目標。尹氏並主張該公司日後應與林務當局切實合作，商量如何利用木材資源，以便政府訂出五十年一百年的長遠辦法。（日）

美電軟弱買意懶慢 金鈔市牛皮帶淡

K金尾盤報二六〇・五 鈔尾盤五・七五二七五

來源不繼貨底疏 台巴棉紗價 昨市續叫高

美股市走勢平均指數

布市 平淡

米市人心向淡 昨日交投轉疏

樹膠市價 續漲一仙

股市仍冷落 昨成交僅百餘萬元 行情普遍繼續下跌

昨日外滙牌價 五項調整掛高

加拿大滙實價仍降低

美國股票普遍回跌

時局緊張買盤多

工商界

太平 環球 北河 城利 油地 麻多 龍城 華樂 全星

今天獻映 五院

邵氏出品 倫理奇情 諧趣喜劇

蔣光超 包你要笑 林鳳

玉女求凰

林鳳・梁醒波 首次合作

林鳳 梁醒波 張英才 麥基

無上幽默・絕頂滑稽

邵城仙樂 本片榮獲提名參加威尼斯影展

愛的教育

EDUCATION OF LOVE

英京 最後今天 大証 妻兒

普慶 今天最後四場 北歐諜影 THE MAN IN THE MIDDLE

荔園 遊樂 花園 動物園 遊戲機 情欲狂流

京華 最後一天

中央 東方 百樂門 新立界 麗斯 金陵 國民 新華 全光

今天獻映 明 樂宮 請早定座

戰雲鴛夢

"The Sins of Rachel Cade"

艷尼傳「姊妹」作

彼得芬治 顏狄遜 羅渣摩亞 活地杜 史洛

娛樂

德軍圍捕六壯士，艾雅史嘉麗引他們到一婚宴，企圖避過德軍的鏡頭。

六壯士大牌最多！

「六壯士」是在希臘海外的羅德島拍製的。在未決定地點之前，製片人加路科曼足跡踏遍義大利、南斯拉夫、希臘、塞浦路斯等地，歷程五千哩。製片費究竟若干，至今仍未有一確數，但超過千萬已無疑義。因爲，單是道具一項，已超過五百萬元。而片中所用的道具，已被公認爲影史以來成本最重的道具。

[illegible]

金禾獎片「女人夢幻曲」 艷星叶順子來港

日本女人夢幻曲」之後，影壇新秀叶順子的名字，竟然與山本富士子的合併同一行列，被稱爲另具一格作風的演技最佳女星了！「女人夢幻曲」的合演者還有英俊生角川口浩，演技老練……

[illegible]

山本富士子在「女人夢幻曲」的出浴場面

從愛的教育談到 林翠改變戲路

紅顏青燈未了情 首次主演悲劇片

由於演出「愛的教育」的成功，林翠證明了她在國片影壇上又再發出了光芒，恢復了昔日的輝煌了。

[illegible]

最偉大第二次大戰電影 「最冗長一天」開鏡

威廉荷頓加盟演出

英國舞台與電影雙棲演員李察鍾巴與廿世紀霍士公司簽訂合同，主演柴納克所監製的千萬金鉅片——「最冗長一天」。該片是描寫盟軍第二次大戰時登陸法國，開闢第二戰場的第一天，神號鬼泣，驚天動地的故事。

李察鍾將主演當年率領滑翔機隊大膽突勇急攻奧尼河大橋的霍華少校。事實上，李察鍾本人當年也曾參加此一著名戰役，不過他只是一尉官而已。

至于霍華本人將担任此一在法國諾曼地實地攝製的最動人第二次大戰影片的技術顧問。

同時：當前最紅的男星威廉荷頓亦已加盟，參加「最冗長一天」，扮演范德伏特上校的角色。

范上校是一名步兵指戰，神勇的英雄。在奧尼河大橋一役中，他雖于空降時傷及足踝，但仍不顧傷指揮作戰。

荷頓是「最冗長一天」一片中第一個加盟的美國演員。此外又有八名法籍演員亦將參加演出。

該片已于八月一日開始在諾曼地拍攝。該片將充分分別用英、美、法、德四國演員及導演的長處以完成此一富于歷史性的驚天動地鐵門片。

該片乃以特麗七彩及綜藝體拍攝，讀者請拭目以待。

柴納克所監製，以一九四四年六月六日盟軍登陸法國爲題材的「最冗長一天」一片將由法國著名時裝模特兒伊玲娜‧德蜜担任女主角。

德蜜扮飾當年協助盟軍登陸的法國地下抗德運動的烱國英雌。

柴納克這次大膽起用從未上過銀幕的法國紅星佳人的手法，可說是新嘗試，以帶來一新面孔及一種新氣味。

德蜜是佳在巴黎附近，她父親是俄國人，乃法國當前最紅的時裝模特兒之一。也是在歐洲大陸上，所最是收穫最高的模特兒之一。歐洲各國雜誌常常選用其照片作封面。

今日播音節目

[illegible]

玉女求凰 特輯

「玉女求凰」眞有趣 肥波大跳「喜曼布」

是「鷄尾舞」？抑「求凰舞」？

「肥波喺裡邊大跳瓊瓊舞，去睇下啲！」在片場裡，掀起了哄動。肥波大跳瓊瓊舞，確是一件比較新鮮的事情，正如他所說：「我雖然是個胖的，但一向甚少跳舞，即使跳，亦不太美妙的。」

[illegible]

片場裏如何袪暑 彭鵬妙法教肥波

「玉女求凰」拍攝的時候，炎夏初臨……

[illegible]

你想參觀游藝大會嗎？ 詳情請看本片

擁有三萬影友的邵氏影友俱樂部，定於九月二日舉行一個招待二千影友的盛大遊藝會，由全體邵氏粵語明星主持，同時邀請周詩祿、蔣你光、吳丹、李應源四位邵氏導演參加。這個節目由四位導演、二十位影星出席主持的遊藝會，可以稱得上是空前。

這個招待二千影友的遊藝會，準備了多項節目來娛影友，這些節目包括了唱歌、舞蹈、北派、諧劇和集體遊戲。要參加這個盛大招待會，請留意下面的辦法：

一、李敏、龍剛、馮寶寶、江河等主演的「神童追兇」，導演是（　　）。

二、「蘭閨四鳳」中的「四鳳」是（　　）、（　　）、（　　）、（　　），由（　　）導演。

三、邵氏公司捧出（　　）、（　　）爲粵語組女主角。

姓名：

地址：

上面表格中的括弧，準會填中表格中留出的答案的。填妥了時，由邵氏粵語影星號內，請填上你認爲適合的名字。如果你上面的表格後，連同抽獎，全對的影友，會被招待參加盛大遊藝會，並有機會獲得名貴獎品。……

[illegible]

今日開始收件，二十三日截止，以郵戳爲憑。

江山美人

快樂廣都

第八天

林黛 趙雷 主演

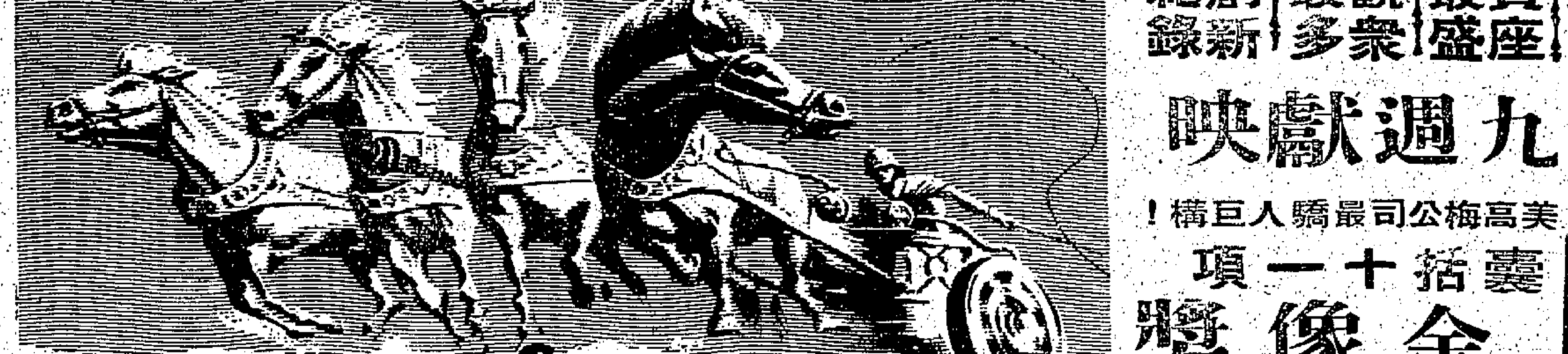
最佳導演 李翰祥

預定三天戲票

佳片佳期 當年熱潮

SB

11 ACADEMY AWARDS including "BEST PICTURE"!



新華 豪華

映期最長 賣座最盛 觀衆最多 創新紀錄

第九週獻映

美高梅公司最驕人巨構！

囊括十一項金像獎

榮獲有史以來最高榮譽

瑰麗彩色 中文字幕

請看紅綠報對本片之佳評

賓虛

BEN-HUR

查爾頓希斯登 史提芬保 積鶴健士 希雅哈娜麗

市聲

十年之後 女性都變禿子

你也許不會知道：當你坐在美容院吹髮時，你可能會被一些所謂「新髮型」深深的吸引着，為了追求美，你不惜花了錢，挨了苦。

但，你是否知道：多電一次髮，會使到你的秀髮遭受嚴重的傷害呢？最近，一位英國的美容專家已提出了有關電髮的警告，他進一步指出：由於近代的女性，都過於追求美的關係，那末，在一九七一年以後，全世界的女性，都可能會變成了禿子。

事實證明了這一點，這是多麼可惜的一回事呀！在英國，許多婦女都有同樣的遭遇，就是：她們的頭髮脫落了，於是，頭髮的數目，也一天比一天少了。一位美國的皮膚美容專家指出，做成上述的原因，也都是由於一般女性對她們的頭髮「愛護」過甚，終日對頭梳撥。頭髮經年累月的受到外來的刺激，脫落是必然的。

——禿頭，其實並不是男人的「專有物」，英國的皮膚生理學家認為，在十年之後，女性的禿頭數目，將較男性為多。你知道這是什麼原因嗎？原來，近代的女性她們的生活與十年前是完全兩樣的。今天，女性也學會喝酒、抽煙、關雞尾史，生活終日都那麼緊張（神經緊張沒有使得鬆弛的機會。這就是造成了禿髮的主要原因）。

其次，如果多憂多慮，也是頭髮的致命傷。如原你不願意自己也變成禿子的話，那有兩點。第一、在生活上養成了規律化，不胡亂，不刺激。在心理上，要永遠保持樂觀的態度，千萬不要胡思亂想。第二、不要常常電髮；就說你是愛美如命，在梳理你頭髮的時候，也要小心仔細，尤其是切忌用膠頭刷來刷頭髮。（巴許）

乞巧雜話

陰曆七月七日為七夕，據荊楚歲時記（今來陝西銀州）云：「天河之東，有織女，天帝之子也。年年織杼勞役，織成雲錦天衣，天帝憐其獨處，許嫁河西牽牛郎，嫁後，遂廢織紝，天帝怒，責令歸河東，唯每年七月七日夜，渡河一會。」又據……

（以下文字模糊，從略辨讀）……「乞巧節」。故又稱是夕為「女兒節」……自漢迄今，二千年來……鄭子儀偶於七夕……（呂許）

英女皇的珍寶

英國的皇冠，并不是經常佩戴的，它只是在加冕時或重大的典禮才使用，平時，是放置在有防盜設備的大型八角鐵盒子而存於倫敦的倫敦塔內。

今天，英女皇的皇冠是被稱為非洲之星……由一巨型的鑽石所割切而成。……

哭泣

他不相信這是真的，他看到她的眸子——她的眼皮並未完全合上，他看到她的眸子，依然是有晶光的！於是，他叫出：「小紅！」而緊握她的手。

人天查隔了，死亡是現實底，心靈的幻思，無法將死亡了的生命挽回來。

他呆住了！

「小紅——」那是一個嘶啞，慘悽而又愴楚的聲音，是從呼吸之間迸發出來的！「小紅——」他又叫了一聲，更低，也更顫澀的。

於是，他在床前跪了下來，他的額貼着了她的手背，他哭了！

這是他生命中唯一愛着的人！現在分手了！他想到：從今之後，將不會再被愛，也不會再愛人，生命中的唯一已經失去！

人生最可悲的是失去了一個相愛的伴侶！而他和她，不僅是相愛，而且是相依為命的啊——

他哭，哀哀切切地！他哭，腸斷無人生，在此際似是到了天盡頭，拖盡哭聲中透出來。

雨之後，天晴了，陽光終於從雲中透出來。

於是，有幾位樂工來到了，他們沒有悲哀哭着的活人，他們，各自去取了樂器，奏出哀樂。（〇〇〇）

美人石

南宮搏

偉大而神聖

桂東花西集 南臺

我看了一部粵語滑稽的電影片子，故事是：

在聯合國大會裏，兩大集團的爭端付表決，雙方勢均力敵，最後要看一個小國代表的投票。這無可再小的小國代表（總統）的態度，究竟依靠那邊。於是，這爭端也就被凍結起來。

由於這一個小國的「重要性」，引起了兩大集團的爭取，並且各用於軍事威脅，這一個小國的總統先生一面拒絕雙方的「援助要求」，一面把雙方的威脅解除。

他用什麼方法呢？他唯一的武器是「愛情」。他利用雙方大使的公子小姐的戀愛，打消了兩大集團對該國的鬥爭。

它揭露了外交鬥爭的卑劣皮相，和大國官員的醜臉及其醜態，描寫極可笑……

受到隱瞞鬥爭後，愛情戰勝了鬥爭，除此之外，仇恨、都在愛情下面投降了，這位小國總統先生終於成功。

……

「偉大而神聖」的聯合國，是這樣的東西，大國們是這樣的；「偉大而神聖」的友誼援助是這樣的；

……

世人眼中所看到的所謂「偉大而神聖」，其實就是這樣的荒唐可笑。

朱元璋凶頑嗜殺

明太祖殺功臣，冠於前代，雖有賢后慈子，不能格其凶頑也。

·匋軒·

……朱元璋之殘酷好殺，史冊所載，比之前代，為尤甚者……

半醉遊地帶

工商處指出：本港原有金鋼……

……

日本反共份子，在機場……

……

「紅色尾巴」，一般學生……

丹尼

三抹媚

山樾

……

凌波學士

談公粉

三、校后搖身作美官

……

愛情短篇小說 情仵

丁九譯

廿二 跟蹤

安特維曾到嘉芙運對他的深濃的愛，因此對她的愛念也頓然增強。

兩人心心相印，手牽手的一同向西班牙邊界進發。安特覺得嘉芙運的手有點顫抖。「你害怕嗎？」他溫柔地問。

嘉芙運微笑點頭，接着道：「你呢？」

「我也比前更害怕。」

嘉芙運歎氣道：「我知道。我也是一樣。」

安特本能地把手伸過去圍住她的腰肢，她把身體傾側過來，幾乎倒在安特的懷裏。

安特乘機俯首吻她。她的嘴唇是那樣柔軟和芬芳，一股熱氣直透他的心房，使他覺得她更緊，更用力的吻她。

嘉芙運覺得猶不過瘾，才勉強把他推開，繼續他們的行程。

微風吹到他們的臉龐，有新鮮和清涼的感覺。那是來自西班牙的清風啊，不久他們就可以脫離危險了。

「停步！」兩人突然聽到後面發出一陣像槍彈一樣響亮的聲音。

安特回頭一望，發覺到有一個人距離他們數碼，正在持槍指嚇他們。他還未及說話，已經聽到嘉芙運驚呼道：

「阿倫！你在這裏幹什麼？」

「我一直在跟蹤你們，」阿倫說：「放下你的槍。」

安特如命把槍放下，阿倫又喝他說：「快離去我的妹妹！去，跑去那邊！」

「阿倫，不！阿倫，你瘋了嗎？」嘉芙運上前向阿倫懇求。「我現在是帶他渡過邊界。請你……」

阿倫用槍指住她，使到她不敢上前，也不敢再說下去，他的眼睛冒火。他大聲道：「……不，你不能帶他逃走！我會把一切事情都說出來。因此……」

利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都·樂聲·大華·娛樂·九龍 新華·豪華 香港

今天最後 高腳七·矮冬瓜 西偷寶馬 IT AIN'T HAY 人情味豐富，笑中有淚，淚中有笑！

明天 戰雲鴛夢 The Sins of Rachel Cade 中片七彩 主演 顏秋·蕭三

今天最後 米高勒 奇 主演 鋼甲車大劫案 PAYROLL

皇后 明天 蘇絲黃的世界

今續映請速看 白雪公主與三傻 Snow White and the Three Stooges

明天 有

今天最後四場 黑俠伏霸記 NOOSE FOR A GUNMAN

明天 六壯士 GREGORY PECK · DAVID NIVEN · ANTHONY QUINN THE GUNS OF NAVARONE

觀眾卅五萬人 映期進入第九週 打破一切賣座紀錄 賓虛 BEN-HUR 不看賓虛·眼福差矣

港九首輪影院聯合廣告

皇都·麗聲·皇后 明天盛大獻映 蘇絲黃的世界 THE WORLD OF SUZIE WONG TECHNICOLOR 全部七彩特藝 香港人不可不看的香港故事！

樂都 今天三場 八十日環遊世界 明星最多 巨場面最大 彩色最艷 演出最佳 賣座最高

金陵·國民·金華·新舞台 徇眾要求 今天重映 盧花河會 一母

小俠白金龍 明天

九龍廣告客戶注意

工商日報 晚報 同啓

超級翠華噴射機 飛行台北公南綫

【本報訊】中華民國航空公司由八月十二日開始，每星期一天，由台北飛往台南，飛行時間只需廿四分鐘左右。該機是以純噴射式客機飛行國內綫的第一個遠東國家。民航公司新擬的「超級翠華」號噴射客機於本月十二日起，每隔一個星期六日的下午七時自台北起飛，旅客可趕到台南用晚餐，星期一日上午的旅客也有機會乘搭一來，在台灣島上旅行。

圖片說明：香港小姐張玲，於參加國際小姐選後，乘民航公司班機由洛杉磯前赴巴黎，圖爲抵巴黎奧里機場時攝。

這架世界最高速的康維爾八八〇M型噴射客機，按照該公司所訂的新計劃，這架中國宮殿式裝飾的翠華噴射機自八月十二日起……

圖片說明：來自香港的國泰航空公司空中小姐黃安娘芳蹤，穿上該公司夏季新制服，在巴黎鐵塔下出現。這位漂亮的空中小姐的新裝是涼快的淺藍色蔴質上裝，襯以短裙，外披四季適用的乾濕外套，配上金屬鈕，襯以粉紅色間白柳條絲巾，淺黑色皮手袋和白手套，這打扮頗得明艷動人。

美國總統輪船公司 遷新址辦公

美國總統輪船公司將於本年十一月一日遷往其在金山新址辦公。

國泰班機 來去乘客

【本報訊】據國泰航空公司消息：紐約美國全國秘書協會主席提露絲小姐定今（十六）日，乘「國泰」一航機抵港。日本陸軍聯隊司令第一秘書夫婦，偕兒女二人及女傭一人，定今（十六）日乘一國泰一航機來港，并定星期四日離港赴澳洲。（修）

交通版

太古公司藍烟通 多利亞士來遠東
今日可抵港落貨十九日往日本
利士多十九日到埠廿二赴日本

【本報訊】太古輪船公司藍烟通貨輪多利亞士號（DOLIUS）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，今（十六）日下午三時可到埠。該輪在港逗留三日，寄泊太古碼頭，起落貨件後，擬定本月十九日離港，經啟前往日本。

另艘利士多號（NESTOR）藍烟通貨輪，亦自歐洲開來香港，計程將於本月十九日可能抵本埠。該輪在港停留三日，起落貨後，擬定本月廿二日離港，開往日本。

午六時自台南起飛，使赴台南度週末的旅客可以趕回台北上班辦公。乘這架噴射客機票與普通客機相同，並無額外費用。民航公司業務處業務副總經理葛琳說：「我們希望顧客們趁此機會看看這架新飛機，相信他們也會和我們一樣，爲這種有中華民國國旗的飛機感覺驕傲。」

該新址係設於行將完成之國際大廈內。該辦公地址將爲總統輪船公司之新總行，並設有該公司之門市售票處。該國際大廈爲舊金山最新型獨特之摩天樓，係納杜馮斯公司所有。地點在加里福尼亞及蒙哥馬利街之金融區內。其地址爲加里福尼亞街六〇一號。

瑞航客機 過往嘉賓

本港瑞士航空公司班機昨（十五）日乘瑞士航空公司班機飛往曼谷，作爲期四日之業務訪問。渠稱：渠將在該處調查開設一事務所之可能性。在機場送行者，有瑞士旅行社經理哈里阿丹。

澳洲蕭治公司總經理荷拔佛爾斯，昨（十五）日由港乘瑞士航空公司班機飛往蘇黎世，訪問該公司在倫敦分行，預期兩月後返回澳洲。

巴斯利之母辦事處，佛爾斯曾在港作短期休假，渠稱：渠將視察蕭治公司之倫敦之伊伯拉課，在港之一週之考察商業及遊覽後，昨（十五）日乘瑞士航空公司班機飛往曼谷。伊伯拉課係於四年前離港，前往孟買主持其商行，該處友人，然後返回孟買。按伊氏係本港鴨都拉利伊巴拉咸公司之主要股東。

告預船輪出口

（船名）	（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
瑪爾萊	貨船	MARNE LLOYD	日本	十七	渣薛
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十七	太古
安慶	貨船	ANKING	台沖韓日	十七	太古
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	星洲印尼	十七	捷成
開拓	貨船	PIONEER MILL	美國	十七	美輪
佳伯	客船	KHYBER	歐洲	十七	鐵行
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	十七	美輪
可倫坡城	貨船	CITY OF COLOMBO	星洲歐洲	十七	怡和
關西丸	貨船	KANSAI MARU	曼谷	十七	香港東方
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十七	福來
萬茂雪	貨船	MONMOUTHSHIRE	馬尼剌	十七	怡和
立川丸	貨船	TATEKAWA MARU	星洲非洲	十八	太平
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	十八	岩拉多
顯生	貨船	HINSANG	山打根	十八	怡和
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	星洲非洲	十八	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
大加士	貨船	TAGUS	星洲歐洲	十八	福來
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	十八	太古
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成
大家泰	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十八	多利順
時好頓	貨船	SCHOUTEN	星洲歐洲非洲	十八	渣華
天羅士	貨船	TENOS	日本	十九	天祥
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美國	十九	福來
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十九	多利順
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 11	日本	十九	香港東方
國泰	客船	CATHAY	日本	十九	鐵行
多利亞士	貨船	DOLIUS	日本	十九	太古
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	十九	總統
沃瑪利	貨船	UMARIA	星洲非洲	十九	鐵行
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
蘇瑪利	貨船	SOMALI	日本	十九	鐵行
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美洲	二十	捷成
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	二十	捷成
那哈	貨船	RAJAH	日本	二十	鐵行
連羅怡美利	貨船	LENEVERETT	沖繩釜山日本	二十	福來
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	二十	岩拉多
夏利睦	貨船	HERMOD	日本	二十	多利順
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	美國	二十	洛士利
永信丸	貨船	EISHIN MARU	中南美洲	二十	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	二十	洛士利
嘉蘭娜	貨船	GLENROY	星洲歐洲	二十	怡和
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	西貢曼谷	二十	天祥
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	星洲非洲	二十	岩拉多
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲庇能	二十	銀行
兆昂	貨船	LAO	星洲非洲	廿一	福來
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	廿一	怡和
柯嘉達士	客船	ORCADES	日本美國	廿一	鐵行
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
漢堡	貨船	HAMBURG	星洲歐洲	廿一	捷成
賓羅門	貨船	BENLUMOND	星洲歐洲	廿一	邊行
芝利華	客船	TJILU WAH	澳洲	廿一	渣華
四川	客船	SZECHUEN	甚麼	廿一	太古
澤舒	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿一	美輪
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	美洲	廿一	太平
飛魚	貨船	FLYING FISH	台韓日美	廿一	和捷
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	廿二	怡和
寶利多那士	貨船	POLYDORUS	星洲歐洲	廿二	太古
利士多	貨船	NESTOR	日本	廿二	太古
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	星洲西澳洲	廿二	鐵行
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿二	天祥
珊地亞	客船	SANTHIA	日本	廿二	鐵行
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	美國	廿三	太平
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿三	太古
福州	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	廿三	太古
芝大羅	貨船	TJITARUM	上海	廿三	渣華
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	廿三	天祥
可蓮馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿三	捷成
山陽丸	貨船	SANYO MARU	星洲南非南美	廿三	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿三	美輪
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿三	渣華

九廣鐵路火車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6：30	7：39	14：15	15：16	6：32	7：34	13：03	14：02
7：44	8：49	16：13	17：14	△7：18	8：23	14：23	15：23
9：09	10：14	17：30	18：31	7：57	8：53	16：21	17：20
10：20	11：22	18：48	19：49	9：05	10：04	17：38	18：38
11：39	12：43	20：15	21：16	10：32	11：29	18：58	19：56
12：42	13：45	22：00	22：59	11：35	12：31	20：23	21：23
		▲22：45	23：44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

明日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	新加坡曼谷	下午七時廿五分
國泰	婆羅乃	下午八時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
澳航	澳洲	下午四時一刻
民航	台北	下午二時三刻
民航	曼谷	下午九時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	東京	下午一時五十分
法航	印度曼谷	下午三時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	婆羅乃	上午九時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時四十分
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時
越航	西貢	下午四時

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	東京三藩市	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午零時五分
國泰	馬尼剌	上午十一時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午五時五十分
國泰	金邊	下午九時十分
國泰	東京台北	下午十時
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
法航	東京	下午三時卅分
法航	印度曼谷西貢	下午四時十五分
日航	東京台北	下午七時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	上午八時五十分
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時三十分
國泰	台北東京	上午九時
國泰	曼谷星洲	上午十時
國泰	金邊	中午十二時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
民航	台北	上午十時
法航	西德曼谷印度	下午四十廿五分
德航	曼谷印度	下午四時廿五分
法航	東京	下午五時五十分
日航	東京	上午十時卅分
菲航	馬尼剌	下午五時
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷仰光	下午一時廿五分

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸信件下午六時
平郵：澳門信件下午一時；下午四時；下午六時；包裹正午；下午三時；下午五時
週末：信件下午一時；下午六時；包裹正午；下午五時
星期日：信件下午一時；下午四時

港澳輪

大來　下午二時半開
佛山　下午三時開
德星　午夜十二時開

法航公司訓練職員 前赴啓德機場見習

【本報訊】本港法國航空公司開辦之訓練班，歷時已四星期，現將告結業，參加訓練者皆爲該公司各部門職員卅人，每日下午五時半至七時爲授課時間，由各部門主管人員主持講授有關航空公司之組織，客貨運輸之業務，對客人服務及國際航空運輸協會之條例等。結業前，各學員於前日由該公司客務部主任梅光明及宣傳與業務推進部主任梁錫文率領，前赴啓德機場，登該公司班機作實地見習，至下午四時許始畢。（社）

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
佳伯（客）	KHYBER	歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午
第三信盛丸（貨）	SHINSEI MARU NO. 3	西非洲	太平	九龍倉碼頭	上午
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	上午六時
羅拔馬士基（貨）	ROBERT MSK	日本	捷成	B十五	上午
大神丸（貨）	DAISHIN MARU	日本	香港東方	A泡	下午或明早
成洋丸（貨）	SEIYO MARU	日本	香港東方	B十七	下午一時
多利亞士（貨）	DOLIUS	歐洲	太古	太古碼頭	下午三時
天星（貨）	STAR ALCYONE	非洲星洲	福來	A十四	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往埠何）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
蘭莉（貨）	RANEE	星洲非洲	鐵行	A十七	上午
奎松總統（貨）	PRES. QUEZON	日本美洲	美邦	A八	下午七時
榮川丸（貨）	EISEN MARU	金邊	福來	B泡	上午
蘇拉（貨）	SURAT	星洲歐洲	鐵行	A六	下午五時
多蘭逹（貨）	TURANDOT	美國	多利順	A七	下午六時
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	美國	總統	九龍倉碼頭	下午十時
晴海丸（貨）	SEIKAI MARU	美國	香港東方	A十九	上午六時
波斯眠士（貨）	PERSEUS	日本	太古	太古碼頭	下午
成洋丸（貨）	SEIYO MARU	星洲庇能	香港東方	B十七	下午十時
有田丸（貨）	ARITA MARU	美國	洛士利	A二十	上午

截信時間

今（十六）日（星期三）

空郵：加拿大信件上午八時；東埔寨信件上午九時；伊朗、緬甸信件正午、非洲信件正午；歐洲、英國信件上午十時；包裹上午十一時；菲律賓信件下午一時；包裹下午二時；印度、中東信件下午三時

平郵：澳洲、紐西蘭、斐濟包裹下午二時；日本信件下午三時；包裹下午二時；夏威夷、美國、中南美信件下午二時；美洲包裹下午三時；北婆羅洲信件下午六時；包裹下午五時；印尼信件上午十時；包裹上午九時；馬來亞、汶萊、埃及信件正午

明（十七）日（星期四）

空郵：夏威夷、美國、中南美包裹上午十一時；美洲信件下午三時；包裹下午二時；韓國信件下午五時；包裹下午四時；泰國、馬來亞、印尼、北婆羅洲信件上午十一時；包裹上午十一時；法國信件上午十一時；包裹上午十時；印度、巴基斯坦、中東、埃及、非洲信件上午十時

歐洲、英國信件正午；包裹上午十一時；伊拉克信件上午十一時；越南包裹正午；菲律賓、紐西蘭、關島、澳洲信件下午三時

平郵：日本、中南北美洲包裹下午二時；夏威夷、美國信件下午四時；加拿大信件下午三時；包裹下午四時；台灣信件下午四時；包裹下午五時；韓國信件下午六時；包裹下午五時；神戶、琉球信件下午六時；泰國信件下午六時；包裹下午五時；泰國信件正午；包裹上午十一時；紐西蘭、澳洲信件下午五時；包裹下午四時

日本郵船公司

天祥洋行代理

平洋丸 HEIYO MARU　八月廿日開往西貢、曼谷。

相模丸 SAGAMI MARU　八月廿二日開往星架坡。

三河丸 MIKAWA MARU　八月廿三日開往神戶、大阪、橫濱。

設客付貨，請向本公司接洽。德付運中二九二號二樓。

貨倉代理處：合記公司啓　電話四四一五五一

安娜碧琪輪 M.S. "ANNA BAKKE"

八月廿一日落貨，即晚啓行前往石叻庇能及澳洲西部福利文杜埠。

貨號付貨請移玉至本公司下列貨務部洽商，石叻庇能貨載由辦房貨載部經理，澳洲西部福利文杜埠貨載由辦房貨載部經理。電話三式二九四號；電話三五二零號轉十二號內線。

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：香港三二一四五八；九龍五三〇一五

顯生	往山打根	八月十七日收貨，十八日早七時開行
浩生	往斗湖	八月二十日收貨，廿一日早開行
東月	往神戶、大阪	八月二十日收貨，廿一日開行
東榮	往雪梨、砵金巴、芝朗、墨爾本、比利斯本	八月廿二日收貨，廿三日開行
東星	往納吐順、比利斯本、雪梨、砵菲立、墨爾本、咸密頓、鐵命島	九月八日收貨，九月十日開行

總經理怡和公司啓

告預船輪入口

（船名）	（船名）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	十七	美輪
開拓	貨船	PIONEER MILL	美國	十七	美輪
立川丸	貨船	TATEKAWA MARU	日本	十七	太平
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	十七	岩拉多
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	日本	十七	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	日本	十七	太平
國泰	客船	CATHAY	歐洲	十七	鐵行
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十七	多利順
賓嘉羅	貨船	BENGLOE	歐洲	十七	邊行
關西丸	貨船	KANSAI MARU	日本	十七	香港東方
時好頓	貨船	SCHOUTEN	上海	十七	渣華
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲曼谷	十七	怡和
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	十八	福來
天羅士	貨船	TENOS	日本	十八	天祥
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	十八	怡和
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十八	多利順
慰華朗	貨船	WAIWERANG	曼谷	十八	渣華
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	十八	總統
沃瑪利	貨船	UMARIA	日本	十八	鐵行
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	十八	鐵行
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十九	捷成
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美國	十九	捷成
那哈	貨船	RAJAH	非洲星洲	十九	鐵行
連羅怡美利	貨船	LENEVERETT	非洲星洲	十九	福來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 11	新加坡	十九	香港東方
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	十九	洛士利
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	日本	十九	洛士利
利士多	貨船	NESTOR	歐洲星洲	十九	太古
兆昂	貨船	LAO	日本	二十	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	二十	美輪
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	非洲星洲	二十	岩拉多
柯嘉達士	客船	ORCADES	澳洲非島	二十	鐵行
福州	貨船	FOOCHOW	日本	二十	太古
永信丸	貨船	EISHIN MARU	日本	二十	洛士利
夏利睦	貨船	HERMOD	斗湖	二十	多利順
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	日本	二十	天祥
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	二十	捷成
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	日本	二十	岩拉多
四川	客船	SZECHUEN	甚麼	二十	太古
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲菲島	二十	銀行
澤舒	貨船	PIONEER MOOR	美國	二十	美輪
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	日本	二十	太平
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
芝大羅	貨船	TJITARUM	澳洲	廿一	渣華
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國日本	廿一	鐵行
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿一	渣華
珊地亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	廿一	鐵行
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	日本	廿二	太平
夏利華	貨船	HERVAK	山打根	廿二	多利順
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	日本	廿二	太古
漢陽	客船	HANYANG	日本	廿二	太古
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿二	天祥
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	廿二	天祥
可蓮馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	廿二	捷成
東方榮耀	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿二	怡和
格蘭司	貨船	GLENSHIEL	日本	廿二	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿二	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿二	美輪
萊斯	客船	RUYS	日本	廿二	渣華
合生	貨船	HOPSANG	日本	廿三	怡和
諾福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	廿三	香港東方
海利奧斯	貨船	HELIOS	馬尼剌	廿三	多利順
昌達	貨船	CHANDA	日本	廿三	鐵行
德茲保	客船	TEGELBERG	南美南非星洲	廿三	渣華
愛莎	貨船	ERTSA FELIZA	日本	廿三	岩拉多
萬林梳頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿三	渣華
艾倫馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿三	捷成
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	日本	廿三	銀行
登碧郡	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲星洲	廿三	怡和
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	中南美洲	廿四	渣華
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	廿四	美輪
丹茂度加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿四	太古
維多利亞	貨船	VICTORIA	歐洲星洲	廿四	天祥
卡利馬他	貨船	KARIMATA	日本	廿四	太古
伊美蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿四	渣華
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國	廿四	總統
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿五	怡和
路易斯萊克斯	貨船	LOUISE LYKES	美國	廿五	太古
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	新加坡	廿五	洛士利
鄱陽	客船	POYANG	印尼	廿五	太古
多莎都	貨船	TROUBADOUR	馬尼剌	廿五	多利順
曼德維爾	貨船	MANDEVILLE	美國	廿五	多利順
新疆	客船	SINKIANG	大洋洲	廿五	太古

美國總統輪船公司
宣佈最低廉
經濟客位來回票價
往檀香山來回票：US $477
往三藩市來回票：US $594

美國總統輪船公司已將經濟客位來回票價減低百分之十此爲太平洋上之最低廉票價！

祇有票價減低享受仍屬豪華之"總統式"包括精美餐食派對遊戲太陽浴用之甲板躺椅以及免費行李額三百五十磅來回三藩市大客房票價由美金594元起四人至八人客房由美金729元起如時間匆促可以海空聯航請向各大旅行社接洽。

由香港開出之船期：

威爾遜總統號……十月二日開
克利夫蘭總統號……十月廿三日開

請將　貴公司有關來回檀香山及三藩市低廉票價之經濟客位旅行詳情寄下不勝感盼！此致
美國總統輪船公司　（地址見下）

姓名……
地址……
鄙人計劃於……旅行……
鄙人之旅行社爲……

AMERICAN PRESIDENT LINES

香港干諾道中七號　電話：二八一七二